

1 Historia del Diagnóstico por la Lengua en MTC

Desde sus orígenes, la medicina china ha dado gran importancia a la apariencia externa y al comportamiento del paciente. Siempre ha considerado esta apariencia externa como un reflejo de procesos internos. Gracias a las inscripciones oraculares sabemos que al menos uno de los aspectos de este tipo de enfoque, el diagnóstico por el examen de la lengua, era ya importante en tiempo de la dinastía Shang (siglo XVI a.C. - 1066 a.C.).¹

PERIODO DE LOS REINOS COMBATIENTES (403 a.C. - 221 a.C.)

A pesar del caos político, el periodo de los Reinos Combatientes fue una época de gran desarrollo económico y cultural. Fué durante esta era cuando surgieron las escuelas más importantes de China (incluyendo Taoísmo, Confucionismo y Naturalismo²). Cada una de ellas ha marcado profundamente, y marca todavía en la actualidad, la sociedad y la política chinas. También las teorías fundamentales de la medicina china, en particular los conceptos de yin-yang y el de los Cinco Elementos, se desarrollaron en el curso de este periodo. Aparecieron textos médicos importantes, en particular el *Huang Di Nei Jing o Clásico de Medicina Interna del Emperador Amarillo*³, el *Nan Jing o Clásico de las Dificultades*⁴ y el *Shen Nong Ben Cao Jing o Clásico de Materia Médica del Divino Campesino*.

El diagnóstico por el examen de la lengua era parte integrante de la práctica médica en esta época. Varios pasajes del *Huang Di Nei Jing o Clásico de Medicina Interna del Emperador Amarillo* hacen mención a los aspectos linguales particulares y a su significado clínico:

Si la lengua está floja, hay babeo y el paciente está irritable, elegir el shao yin del pie (Canal del Riñón).⁵

Cuando el pulso del Corazón es duro y largo, entonces la lengua se encoge y el paciente no puede hablar.⁶

Si el qi del jue yin del pie (Hígado) está agotado... los labios se vuelven azules y la lengua se enrolla.⁷

Estas citas demuestran que el diagnóstico se fundaba principalmente en la forma de la lengua y que el aspecto de la misma estaba relacionado con el diagnóstico por el pulso y el aspecto de la cara. El *Huang Di Nei Jing* menciona igualmente varios tipos distintos de cuerpos de lengua incluyendo la lengua enrollada, la lengua rígida, la lengua seca y la lengua corta. Estos tipos de descripción se utilizan todavía en nuestros días.

Aunque el cuerpo de la lengua sea el punto de discusión principal, se pueden encontrar también algunas menciones del color de la saburra lingual:

Quando los Pulmones son invadidos por calor... se erizan los minúsculos pelos, el paciente presenta aversión al frío, la saburra es amarilla y el cuerpo está caliente.⁸

Quando el yang qi es abundante y el yin qi es insuficiente, la insuficiencia del yin qi conduce al calor interno y el exceso de yang qi al calor externo... La lengua estará abrasada, los labios secos y la piel tan seca como la mojama.⁹

Estos pasajes ponen en evidencia que se había establecido ya una relación entre los estados de calor y el color amarillo de la saburra lingual.

Otros pasajes del *Huang Di Nei Jing* indican que la observación de la lengua puede ser también útil para juzgar el pronóstico del estado del paciente. Por ejemplo, si la hemiplejía sobreviene en el lado izquierdo en los hombres y en el derecho en las mujeres... [y] si el paciente puede todavía hablar y mover la lengua, se recuperará en el plazo de un mes.¹⁰ En otros términos, el pronóstico es bueno si la lengua puede moverse y malo si está rígida.

Así el *Huang Di Nei Jing* contiene los primeros elementos importantes del diagnóstico por el examen de la lengua, - sobre todo en sus análisis de la forma de la lengua - pero ninguna descripción sistemática del cuerpo de la lengua o del color de su saburra.

LA DINASTÍA HAN (206 a.C. - 220 d.C.)

Esta época vió realizar la síntesis de varias corrientes de pensamiento médico en China. La contribución más importante al diagnóstico por el examen de la lengua es debida a Zhang Zhong-Jing autor del *Tratado de las Enfermedades debidas al frío* y de *Lo esencial del cofre de oro*. Zhang estableció las relaciones entre las alteraciones del cuerpo de la lengua y de su saburra con los estados patológicos:

Una saburra lingual amarilla y una sensación de plenitud en los intestinos indican un calor de exceso. Si se aplica la purgación y se depura el calor, la saburra amarilla desaparece.¹¹

En las alteraciones del yang ming con estreñimiento, plenitud abdominal y vómitos, la lengua tiene una saburra blanca.¹²

En ausencia de signos de calor,... el paciente está tranquilo y la lengua tiene una saburra resbaladiza...¹³

Pero Zhang no analiza solamente los cambios de la saburra; contempla también las alteraciones del color del cuerpo de la lengua. Por ejemplo, "Si el paciente siente una plenitud en el pecho, tiene los labios secos y el cuerpo de la lengua presenta un color azulado... esto indica un estasis de sangre."¹⁴

Zhang fue también el primero en señalar la relación entre el espesor de la saburra y el poder de los factores patógenos, así como las relaciones entre una saburra blanca o amarilla y patologías de frío o calor.

El análisis de la saburra realizado por Zhang aporta una base sólida para diferenciar los síndromes patológicos. El *Tratado de las enfermedades debidas al frío* llegó a ser una referencia incontestada e incontestable para el diagnóstico y el tratamiento de las enfermedades debidas al frío externo. Históricamente, Zhang vivió en una época marcada por el predominio de tales enfermedades, en oposición a las épocas posteriores caracterizadas por una frecuencia más alta de enfermedades causadas por el calor externo como la viruela, el sarampión y la escarlatina.¹⁵

LAS DINASTÍAS SUI Y TANG (581-907)

En el curso de estas dinastías se asiste a un desarrollo económico y cultural sin precedentes de la sociedad China. Fue la época durante la cual el budismo alcanzó su mayor popularidad en China. En el campo de la medicina se aprecian también evoluciones importantes: Se creó el Colegio Médico Imperial, promoviendo las aplicaciones clínicas de la acupuntura y de la farmacopea.

En lo que concierne al diagnóstico por el examen de la lengua, los documentos más importantes de la época son: *Discusión sobre el origen y los síntomas de las enfermedades*¹⁶ por Chao Yuan-Fang que se imprimió a comienzos del siglo séptimo y las *Prescripciones que valen mil ducados*¹⁷ por Sun Si-Miao (581-682), impreso en 652. Estos trabajos explicaron de manera más completa el papel de la forma, del color y de la saburra de la lengua en el diagnóstico de los síndromes patológicos. En su tratado, Chao se refiere frecuentemente al aspecto de la lengua, tal como demuestran los ejemplos siguientes:

En la insuficiencia de yin del Riñón, la boca está caliente, la lengua seca y el paciente tiene sed¹⁸.

Para aquellos cuya enfermedad proviene del calor en los Pulmones... la parte superior de la lengua estará amarilla, el cuerpo caliente... aquellos cuyas lenguas sean de color negro "quemado" morirán¹⁹.

Cuando no hay saburra encima de la lengua, no se deben utilizar métodos (de tratamiento) agresivos.²⁰

Sun Si-Miao es con mucho el médico más conocido en el comienzo de la época Tang y su libro tuvo una tremenda influencia sobre los médicos de generaciones posteriores. En sus escritos también hizo numerosas observaciones concernientes a la lengua:

Si la lengua está rígida y el paciente incapaz de hablar, la enfermedad está en los Órganos.²¹

En la insuficiencia extrema de los tendones... la lengua estará encogida.²²

En los síndromes de exceso del Corazón la lengua tendrá fisuras.²³

Si hay calor en los Órganos yin, la lengua estará ulcerada... si hay frío en los Órganos yang, la lengua estará contraída.²⁴

Si la lengua está enrollada y contraída... un calor patógeno (de origen externo) ha invadido el Bazo.²⁵

Cuando el Estómago está agotado... la lengua está hinchada.²⁶

Cuando hay una diarrea parecida a la disentería, y la lengua es amarilla y seca pero el paciente no tiene sed, esto indica un exceso en el pecho.²⁷

En los enfermos sedientos, la garganta estará “abrasada”, lo que entrañará una lengua seca.²⁸

Chao y Sun prestaron una atención particular al aspecto de la lengua en la mujer embarazada, como en el ejemplo siguiente extraído del libro de Chao: “Cuando el feto está agitado... y la madre presenta un rostro rojo y una lengua azul, el niño morirá y la madre vivirá; si el rostro de la madre es azul y su lengua es roja y tiene baba, ella morirá y el niño vivirá.”²⁹

LAS DINASTÍAS SONG Y JIN (960-1234)

La dinastía Song vivió la consolidación de la filosofía y de la ideología confucionistas en todos los aspectos de la sociedad china. En el curso de este periodo, muchas teorías de la medicina china fueron integradas en un sistema unificado por los neo-confucionistas, pensadores eclécticos cuya filosofía incluía el taoísmo, el budismo, el naturalismo, el legalismo y el mohismo. Este eclecticismo se extendió igualmente al dominio médico.

El diagnóstico por el examen de la lengua atrajo la atención de muchos médicos y progresivamente llegó a ser materia de estudios especializados. Los autores médicos continuaron aportando sus observaciones:

Si hay agitación, una sensación de opresión en el tórax, lengua seca, sed, pulso profundo y resbaladizo, esto indica un síndrome de calor.³⁰

Una boca seca, una lengua seca, un pulso lento y profundo a la vez en las posiciones “pulgar” (cun) y “pie” (chi), indican una enfermedad del shao yin (Riñón).³¹

Hacia el final de la dinastía Jin, Li Dong-Yuan redactó un tratado importante, *Discusión sobre el Bazo y Estómago*³², en el que avanzaba la idea de que el Bazo y el Estómago eran los Órganos más importantes del organismo, y que el tratamiento debía casi siempre estar centrado en ellos. En lo que concierne al diagnóstico lingual, se interesó particularmente en la lengua seca que relacionó con diversos factores etiológicos. Según Li, una lengua seca con garganta seca es debida a una mala dieta y al trabajo excesivo; una lengua seca con dolores del pecho y de los hipocondrios es debida al estancamiento del qi del Hígado a consecuencia de problemas emocionales; y una lengua seca con gusto amargo en la boca es sintomática de un fuego del Corazón. Estos ejemplos son interesantes para señalar como, en medicina china, un síntoma (aquí la lengua seca) debe ser evaluado en el contexto de otros síntomas y signos, porque tiene un significado clínico diferente en función de las diferentes combinaciones de síntomas.

Fue también Li Dong-Yuan quien estableció la correlación entre la sequedad o la humedad de la lengua y los estados de exceso/insuficiencia o yang/yin (VER CAPÍTULO 4).

LA DINASTÍA YUAN (1279-1368)

En el curso de la dinastía Yuan, el examen de la lengua llegó a ser una especialidad aparte en los estudios de medicina. Aparecieron muchos tratados importantes que sirvieron de base a todas las obras posteriores sobre esta cuestión.

A principios de la dinastía Yuan un médico, conocido solamente por su apellido, Ao, redactó el *Relato del espejo de oro*³³. Esta obra, la primera dedicada únicamente al diagnóstico por el examen de la lengua, se interesa en primer lugar en su utilización en el marco de las enfermedades debidas al frío externo, como en el *Tratado de las enfermedades debidas al frío*, de Zhang Zhong-Jing, y contiene doce ilustraciones. Este libro, sin embargo no tuvo un gran éxito. Posteriormente en el curso de la dinastía Yuan, otro médico, Du Qing-Bi, leyó el libro y apreció su valor. Lo editó en 1341, adornado con 24 nuevas ilustraciones, bajo el título *Ao y el relato del espejo de oro de las enfermedades debidas al frío*³⁴. Explica las lenguas pálidas, rojas, y azules, así como las alteraciones de la superficie de la lengua como las espículas rojas, las “estrellas” rojas, las fisuras, etc. Los colores de la saburra descritos son: blanco, amarillo, gris o negro. Diferencia las formas de la lengua: hinchada, flácida, espinosa, desviada y otras. Cada ilustración está acompañada de una explicación, así como del aspecto del pulso y del síndrome en relación con el tipo de lengua considerada. Cada síndrome es analizado en términos de exceso o de insuficiencia, y calor o frío. Se indica la causa de la enfermedad, su patogenia y su tratamiento con la farmacopea. Además, Du Qing-Bi trató la gravedad de la enfermedad y su pronóstico desde el punto de vista clínico. Este libro constituye un manual clínico muy profundo, y otorga una importancia particular al diagnóstico por el examen de la lengua.

LAS DINASTÍAS MING Y QING (1368-1911)

En el curso de la dinastía Ming aparecieron varios libros sobre la lengua, todos inspirados en *Ao y el relato del espejo de oro de las enfermedades debidas al frío*. Entre ellos, el más importante es el de Shen Dou-Yuan, *Métodos esenciales para la observación de la lengua en las enfermedades debidas al frío*³⁵, que describe 135 tipos de lengua.

Durante los Ming y sobre todo durante los Qing, las epidemias de enfermedades exantemáticas como la viruela, la escarlatina, la varicela y el sarampión llegaron a ser muy frecuentes. En medicina china, estas enfermedades están consideradas como calor externo, y su estudio suscitó una ruptura difícil con la tradición del *Tratado de las enfermedades debidas al frío* de la dinastía diferencial Han. Esta obra estaba considerada como “palabra de evangelio” para el diagnóstico y el tratamiento de las enfermedades de origen externo, fueran debidas al frío o al calor. En efecto, una máxima difundida sostenía que “El método no debía separarse del *Tratado de las enfermedades debidas al frío*; la prescripción debía seguir a la preconizada por [Zhang] Zhong-Jing.”

Las primeras opiniones divergentes concernientes a este dogma se hicieron oír ya en la dinastía Song, cuando He Jian proclamó que uno podía no utilizar las prescripciones del *Tratado de las enfermedades debidas al frío* para ciertas enfermedades causadas por el calor externo. La opinión divergente de He llega a ser tan célebre que una fórmula proclamaba: “En las enfermedades debidas al frío externo, seguid a [Zhang] Zhong-Jing; en las enfermedades del calor externo, seguid a He Jian.”³⁶ Sin embargo, esto no fué más que hasta la dinastía Qing, en la que para responder a los problemas provocados por las epidemias de esta época, se elaboró una teoría completa y sistemática del diagnóstico y tratamiento de las enfermedades por calor externo. Esto se reflejó, en el dominio del diagnóstico por el examen de la lengua, en un estudio y un análisis muy detallado de las lenguas rojas. Históricamente, por consiguiente, la identificación de los diferentes tipos de lenguas rojas fue principalmente el resultado de la diferenciación de las enfermedades por calor externo, tan frecuentes durante la dinastía Qing.

Muchos textos detallados sobre el diagnóstico por el examen de la lengua fueron elaborados en el curso de la dinastía Qing. Durante los primeros años de esta dinastía, Zhang Dan-Xian escribió el *Espejo de la lengua en las enfermedades debidas al frío*.³⁷ Este libro contiene 120 ilustraciones y se basa en los *Métodos esenciales* de la época Ming. Sin embargo hacia el final de la dinastía Qing, Fu Song-Yuan publicó *Una colección de lenguas y de saburras*³⁸, que se separaba de la tradición que consistía en discutir el diagnóstico por la lengua sólo a la luz de las enfermedades debidas al frío. Este trabajo comporta consideraciones relativas a las enfermedades del calor, y a otras enfermedades varias. Fu se desmarcó igualmente de los textos precedentes que habitualmente clasificaban las lenguas según el color de la saburra, clasificándolas según el color del cuerpo de la lengua, considerando este aspecto como un factor más importante que el color de la saburra. Esta opinión prevalece todavía hoy. En su tratado, Fu describe ocho colores de base para el cuerpo de la lengua: blanco, blanco pálido, rojo pálido, rojo, rojo oscuro, púrpura, azul y negro.

En 1906, Liang Te-Yan publicó la *Diferenciación de los síndromes por el examen de la lengua*³⁹ tratado en el que son descritos e ilustrados 148 tipos de lengua.

Además de estos libros consagrados exclusivamente al diagnóstico por la lengua, otros tratados de medicina china merecen ser mencionados aquí por su importancia en el dominio del diagnóstico por el examen de la lengua.

El famoso médico de la época Ming, Zhang Jie-Bing también conocido bajo el nombre de Zhang Jing-Yue redactó el *Libro completo de [Zhang] Jing-Yue*.⁴⁰ Uno de los capítulos, titulado “Diferenciación de los colores de la lengua” da detalles sobre el color del cuerpo de la lengua en relación con la diferenciación de síndromes patológicos. Chen Shi-Duo redactó el *Relato secreto de la habitación de piedra*,⁴¹ uno de cuyos capítulos se titula “Práctica del diagnóstico por la lengua en las enfermedades de origen externo.” En este capítulo, Chen enseña cómo los cambios de la saburra lingual reflejan los cambios patológicos en las enfermedades del calor externo. El afirmó que, aunque el estado general esté afectado moderada o severamente, por insuficiencia o exceso, o si hay humedad o agotamiento de líquidos corporales, siempre podrá indentificarse a través de los cambios de la saburra lingual.

Ye Tian-Shi, un médico muy influyente del siglo XVIII, fue la más alta autoridad reconocida para el estudio de las enfermedades del calor externo. En 1746 escribió el *Tratado de las enfermedades febriles debidas al calor*.⁴² Ye introdujo el principio del diferenciación de síndromes según los Cuatro Niveles, que llegó a ser el principio de base para el diagnóstico diferencial y tratamiento de las enfermedades febriles, y esto hasta nuestros días (ANEXO II). Relacionó las “verdaderas” y “falsas” saburras (es decir con o sin “raíz”) con los estados de exceso y de insuficiencia. Analizó también en detalle las modificaciones de la saburra lingual en las enfermedades febriles. Ye atribuye una importancia considerable al examen de la lengua, señalando que “cada manifestación clínica se refleja sobre la lengua.”⁴³

Wu Ju-Tong publicó en 1798, *Diagnóstico sistemático de las Enfermedades Febriles*⁴⁴, inspirado en el trabajo de Ye Tian-Shi, e introdujo los principios del diagnóstico según el San Jiao, integrándolo en una aproximación a los Cuatro Niveles del Dr. Ye (ANEXO III). Wu desarrolla también la utilización diagnóstica de la lengua en caso de enfermedades febriles debidas al calor.

El último médico de la época Qing, Shi Shi-Nan, autor de *Fuentes médicas*,⁴⁵ redactó un capítulo titulado “Diferenciación de los síndromes según la saburra lingual en diversas enfermedades”. En este capítulo, Shi analiza el proceso fisiológico de formación de la saburra lingual y describe cómo los factores patógenos externos se reflejan en los cambios de la saburra.

LA REPÚBLICA CHINA (1911 - 1949)

Fué probablemente durante la República cuando la medicina tradicional china alcanzó su declive, puesto que fue cada vez más desterrada por el gobierno nacionalista. En esta época la medicina occidental fue establecida firmemente como medicina oficial en China, aunque las estructuras técnicas de la medicina occidental eran inexistentes en las zonas rurales. La medicina tradicional china se vio relegada por las clases educadas al estilo occidental, y por este hecho, hubo muy pocas contribuciones nuevas a su desarrollo.

LA REPÚBLICA POPULAR CHINA (1949-)

Se produjeron grandes progresos en la salud del pueblo chino y en la distribución de cuidados médicos a partir de la fundación de la República Popular. Se asiste a un renacimiento de la medicina tradicional china que ahora se estudia a la vez con su homóloga occidental. En consecuencia, el estudio de la medicina china ha hecho grandes avances. Existen numerosas universidades con facultad de medicina tradicional china, en las que se cursan cinco o seis años de estudios y varios grandes hospitales consagrados enteramente a la medicina china. Se realizan numerosas investigaciones para estudiar la utilización de la acupuntura y la farmacopea, se han publicado un gran número de obras desde 1950 que consideran tanto los aspectos modernos como los tradicionales de la medicina china.

En los últimos años se han publicado numerosos libros relativos al diagnóstico por el examen de la lengua, y en particular *Diagnóstico por la lengua en medicina china*. Este trabajo es una presentación sistemática de todos los aspectos del diagnóstico lingual y se inspira en todos los clásicos precedentes. Otro manual importante, *El Diagnóstico*

en medicina china, contiene un excelente capítulo sobre el Diagnóstico de la lengua. En particular, suministra una muy sutil discusión sobre el significado clínico de la saburra, con o sin "raíz". Contiene 12 fotografías en color.

Las revistas médicas chinas publican regularmente artículos sobre la lengua, a menudo con una presentación de la integración de técnicas diagnósticas occidentales y chinas. Por ejemplo, un artículo⁴⁶ enseña que un síndrome de la medicina tradicional china puede reunir a varias enfermedades definidas por la medicina occidental. En este estudio de 108 casos de lenguas púrpuras azuladas, todos los pacientes presentaban un estasis de sangre del Hígado, independientemente de los diagnósticos dados por la medicina occidental. Otro artículo⁴⁷ presentaba 39 casos de hepatitis infecciosa crónica, todos caracterizados por una saburra lingual amarilla y espesa, signo de calor-humedad en el Hígado y la Vesícula Biliar, lo que prueba que puede existir un acuerdo entre la medicina china y la occidental.

Debido a la ajustada integración de la medicina tradicional y de la medicina occidental en China, se han llevado a cabo muchos estudios mostrando cómo el aspecto de la lengua está cercanamente relacionado con varios modelos de enfermedades definidas biomédicamente. De esta manera, el diagnóstico por la lengua puede dar indicaciones de tratamiento no solamente en la medicina tradicional china, sino también en la moderna biomedicina. Por ejemplo, un artículo⁴⁸ en el *Journal of Chinese Medicine* refería la observación de 524 pacientes que padecían Hepatitis B crónica. Los resultados mostraron, según el aspecto de la lengua, que un 32 % la presentaban con humedad-calor, el 22 % con estancamiento de qi y acumulación de humedad, el 22 % con insuficiencia de yin del Hígado, el 14 % con estasis de sangre, el 7 % con insuficiencia de qi y estancamiento de humedad, y el 3 % con insuficiencia de yang del Bazo y del Riñón.

Otro artículo⁴⁹ refería que los cambios del cuerpo de la lengua en pacientes diabéticos están en relación con la viscosidad sanguínea: una lengua rojo oscura indica aumento en la viscosidad de la sangre.

La investigación en China también muestra que el aspecto de la lengua puede estar relacionado con determinadas enfermedades biomédicas más que con síntomas de enfermedad China. Por ejemplo: más "gastritis atrófica" que "dolor epigástrico". Un artículo⁵⁰ en el *Journal of Chinese Medicine* refería que, en el contexto de signos y síntomas gástricos, una saburra gruesa y amarilla puede indicar gastritis; una saburra parcialmente pelada puede indicar gastritis crónica atrófica; puntos marrones pueden denotar gastritis atrófica; y una capa verde con puntos púrpuras en el cuerpo de la lengua puede indicar carcinoma de estómago.

En China el diagnóstico por la lengua, por supuesto, se enseña en todas las facultades de medicina tradicional china. Los soportes pedagógicos, como las diapositivas o modelos en cera de todos los tipos de lengua, son frecuentemente utilizados.

Es difícil prever la evolución del diagnóstico por el examen de la lengua en la China moderna. La historia reciente del país ha mostrado numerosos cambios en la línea política habiendo tenido cada uno de ellos una repercusión sobre la ayuda oficial aportada a la medicina tradicional y a la dispensa de cuidados médicos. Por ejemplo, durante la Revolución Cultural (1966-1976), la mayoría de las teorías de la medicina tradicional

china fueron rechazadas como si fueran reliquias del “pensamiento feudal” en el peor de los casos, o del “materialismo ingenuo primitivo”, en el mejor. La situación ha cambiado totalmente después, y continúa evolucionando muy rápidamente de año en año. Hay actualmente una renovada apreciación en el estudio de los clásicos y de las teorías tradicionales de la medicina china. Un ejemplo a este propósito es el enorme interés de las investigaciones suscitadas por el *qi gong*, antiguos ejercicios respiratorios taoístas utilizados para preservar la salud.

La necesidad de formar un gran número de médicos y de trabajadores paramédicos en China, a menudo ha llevado consigo simplificaciones de la medicina tradicional, a veces en detrimento de sus aspectos teóricos más sutiles. En lo que concierne al diagnóstico por la lengua, la capacitación media de los médicos jóvenes es bastante básica y son los médicos más experimentados los únicos capacitados para realizar diagnósticos sutiles. Desde mi punto de vista, las instituciones de enseñanza china deben armonizar la necesidad de simplificación didáctica y de estandarización y la de conducir investigaciones sobre los aspectos más delicados y tradicionales. Si se puede conseguir este equilibrio, el diagnóstico por el examen de la lengua continuará progresando y representando un aspecto esencial de la teoría y la práctica médica china.

NOTAS

1. Chen Ze-Lin, “Overview of the History of Tongue Diagnosis”. *Chinese Journal of Medical History* (*Zhong Hua Yi Shi Za Zhi*) 12 (January 1982): 1-3.
2. Llamo “Naturalismo” a la filosofía de la “Escuela del ying-yang” que fue floreciente durante el periodo de los Reinos Combatientes. El jefe de esta escuela fue Zou Yan (alrededor 350 a.C. -270 a.C.). Esta escuela elaboró las teorías del yin-yang y de los Cinco Elementos que se convirtieron en las bases teóricas de la medicina china. Para una excelente presentación de las teorías de esta escuela, ver *Science and Civilization in China II* de Joseph Needham (Cambridge: Cambridge University Press, 1956), pp. 232-265.
3. El *Clásico de Medicina Interna del Emperador Amarillo* (*Huang Di Nei Jing*) es el clásico más antiguo de la medicina china, la mayor parte del cual fué editada durante el período de los Reinos Combatientes. Tradicionalmente se atribuye al mítico Emperador Amarillo (que se supone reinó hacia el año 2700 a. C.), pero no hay nada escrito antes del año 300 a. C. Varios autores han participado en su redacción y ha sido, por consiguiente, editado numerosas veces. La edición disponible hoy fue compilada en el año 762 por Wang Bing. El *Huang Di Nei Jing* tiene dos partes de 81 capítulos cada una: *Preguntas Simples* (*Su Wen*) y *El Eje Espiritual* (*Ling Shu*). El *Su Wen* trata de las teorías de la medicina china, de la fisiología, de la patología, de las causas de las enfermedades, del trayecto de los canales y del diagnóstico. El *Ling Shu* está consagrado a la acupuntura y la moxibuxión y describe los nueve tipos de agujas, la técnica de las agujas, la función de los puntos y el tratamiento de varias enfermedades.
4. El *Clásico de las Dificultades* (*Nan Jing*), fue también editado durante el período de los Reinos Combatientes, o quizás en el curso de la dinastía Han. En principio atribuido al célebre médico Bian Que (siglo VI a. C.), aunque muchos piensan actualmente que es obra de Qui Yue Ren, en el siglo III a. C. Este último habría utilizado el seudónimo de Bian Que para incrementar la respetabilidad de su trabajo: esto era una práctica corriente en la antigua China. (Para más detalles ver Joseph Needman y Lu Gwei-Djen, *Celestial Lancets* [Cambridge: Cambridge University Press, 1980], pp.79-88 y pp.114-115.) El *Nan Jing* se compone de 81 capítulos y aborda ciertos aspectos que no eran más que brevemente evocados en el *Clásico de Medicina Interna del Emperador Amarillo*. Se le considera como un texto importante por muchas razones: establece la práctica de tomar el pulso en la arteria radial, trata el concepto de la Puerta

de la Vida e introduce las reglas concernientes a la utilización de los Cinco Puntos de Comando o de Transporte (Shu Xue) de cada canal. Introduce también la noción de punto de tonificación y de dispersión según el ciclo de generación de los Cinco Elementos.

5. *Clásico del Eje Espiritual (Ling Shu Jing)* (Beijing: People's Medical Publishing House, 1963), cap.21, pág.56.
6. *Clásico de Medicina Interna del Emperador Amarillo: Preguntas Simples (Huang Di Nei Jing Su Wen)* (Beijing: People's Medical Publishing House, 1963), cap.17, pág. 98.
7. *Ling Shu Jing*, cap.10. pág. 30.
8. *Huang Di Nei Jing Su Wen*, cap. 32. pág 86.
9. *Ling Su Jing*, cap.75. pág. 134.
10. *Huang Di Nei Jing Su Wen*, cap.48.pág 264.
11. He Ren, ed., *Lo esencial del Cofre de Oro: Una Nueva Explicación (Jin Gui Yao Lue Xin Jie)*. (Zhejiang: Zhejiang Scientific Publishing House, 1981), cap. 10, pág. 65.
12. Cold-induced Diseases Research and Teaching Group of the Nanjing College of Traditional Chinese Medicine, ed., *Tratado de las Enfermedades debidas al frío, con comentarios (Shang Han Lun Yi Shi)*. (Shanghai: Shangai Scientific Publishing House, 1980), pág.948.
13. *Tratado de las Enfermedades debidas al frío*, pág. 703.
14. *Lo esencial del Cofre de Oro*, cap. 16, pág. 138.
15. Parece evidente que las enfermedades caracterizadas por erupciones cutáneas y fiebre no existían en China durante el período Han. Aparecieron más tarde y su frecuencia fue creciendo hasta alcanzar su cumbre bajo los Qing. Varios factores explican este fenómeno, entre los cuales se encuentran el aumento de densidad de la población y de la urbanización (factores importantes en el desarrollo de las epidemias); el aumento del comercio en el interior de China y con los países extranjeros (contactó con nuevas enfermedades); el desplazamiento del centro de la civilización china desde la cuenca del río Amarillo al norte hacia el cálido valle del río Yangzi al sur (cambio de clima); y la invasión mongol del siglo XIII (propagación de la peste). Estos factores condujeron a un aumento de epidemias de enfermedades ligadas al calor externo después de la dinastía Han, sobre todo durante las postrimerías del período Ming y en los comienzos del período Qing (ver también el Anexo II). Un estudio fascinante de la influencia de las epidemias sobre la historia social y política de la humanidad se encuentra en el libro de W.H. McNeil, *Plagas y pueblos*. (New York: Penguin Books,1976).
16. Chao Yuan-Fang, *Discusión sobre el origen y los síntomas de las enfermedades (Zhu Bing Yuan Hou Lun)*.
17. Sun Si-Miao, *Prescripciones que valen mil ducados (Qian Yin Yao Fang)*.
18. *Discusión sobre el origen y los síntomas de las enfermedades*, sec 41. Citado en Beijing College of Traditional Chinese Medicine, *Diagnóstico lingual en medicina china (Zhong Yi She Zhen)*. (Beijing: People's Medical Publishing House, 1976). pág.3.
19. *Discusión sobre el origen y los síntomas de las enfermedades*. sec. 8. Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág. 2.
20. *Discusión sobre el origen y los síntomas de las enfermedades*. sec. 7. Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág. 3.
21. *Prescripciones que valen mil ducados*, sec. 8, Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág. 3.

22. *Prescripciones que valen mil ducados*, sec. 11, cap. 4, Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china* pág. 3.
23. *Prescripciones que valen mil ducados*, sec. 13, cap. 1, Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág. 3.
24. *Prescripciones que valen mil ducados*, sec. 14, cap. 3, Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág. 3.
25. *Prescripciones que valen mil ducados*, sec. 15, cap. 1, Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág. 3.
26. *Prescripciones que valen mil ducados*, sec. 16, cap. 1, Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág. 3.
27. *Prescripciones que valen mil ducados*, sec. 15, Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág. 3.
28. *Prescripciones que valen mil ducados*, sec. 26, Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág. 3.
29. Discusión sobre el origen y síntomas de las enfermedades, sec. 41. Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág. 3. Un pasaje similar procedente de *Prescripciones que valen Mil Ducados*, sec. 2, cap. 6, es igualmente citado en la página 3 de la misma fuente.
30. Guo Yong, *Tratado de las enfermedades debidas al frío, completado por Pasajes perdidos reemplazados (Shang hang bu wang lun)* (fecha desconocida). Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág. 4.
31. *Tratado de las enfermedades debidas al frío, completado por pasajes perdidos reemplazados*. Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*. pág. 4.
32. Li Dong-Yuan, *Tratado sobre el Bazo y el Estómago (Pi Wei Lun) (1249)*.
33. Ao, *Relato del espejo de oro (Jin Jing Lu) (hacia 1280)*.
34. Du Qing-Bi, *Ao y el relato del espejo de oro de las enfermedades debidas al frío (Ao Shi Shang Han Jin Jing Lun) (1341)*.
35. Shen Dou-Yuan, *Los métodos esenciales para la observación de la lengua en las enfermedades debidas al frío (Shang Han Guan Xin Fa) (fecha desconocida)*.
36. Nanjing College of Traditional Chinese Medicine, *Estudio de las enfermedades febriles (Wen Bing Xue)* (Shanghai: Shanghai Scientific Publishing House, 1978), pág. 12.
37. Zhang Dan-Xian, *Espejo de la lengua en las enfermedades debidas al frío (Shang Han She Jian) (1668)*.
38. Fu Song -Yuan, *Una colección de lenguas y de saburras (She Tai Tong Zhi) (1874)*.
39. Liang Te-Yuan, *Diferenciación de síndromes por el examen de la lengua (She Jian Bian Zheng)(1906)*.
40. Zhang Jie-Bing, *El libro completo de (Zhang)Jing-Yue (Jing Yue Quan Shu) (1634)*.
41. Chen Shi-Duo, *Relato secreto de la habitación de piedra (She Shi Mi Lu) (1687)*.
42. Ye Tian-Shi, *Tratado de la enfermedades del calor (Wen Re Lun) (1746)*.
43. Chen Zi-Lin, "Panorama de la Historia del diagnóstico por la Lengua". *Chinese Journal of Medical History (Zhong Hua Yi Shi Za Zhi) 12 (Enero 1982): 1-4*.
44. Wu Ju-Tong, *Diagnóstico sistemático de las enfermedades febriles (Wen Bing Tiao Bian) (1798)*.
45. Shi Shi-Nan, *Fuentes médicas (Yi Yuan) (1891)*
46. Hu Qing-Fu y Chen Ze-Lin, "Análisis y discusión del material médico relacionado con 108 casos de lenguas de color púrpura-azulado". *Journal of Traditional Chinese Medicine (Zhong Yi Za Zhi) 24, n.º 6 (1983):67*.

47. Wang Cheng-Bai, "Diferenciación de síndromes y discusión del tratamiento de hepatitis crónica acompañada de saburras linguales amarillas y grasas". *Ibid* 25, n.º 4 (1984): 26.
48. Chen Han-Cheng, "Diagnóstico por la Lengua y diferenciación de síndromes en la Hepatitis B Crónica." *Journal of Traditional Chinese Medicine (Zhong Yi Za Zhi)* 29, n.º 4 (1988): 53.
49. Zhao Rong-Lai et al, "Exploración Computerizada y Clasificación del cuerpo de la Lengua y su saburra." *Journal of Traditional Chinese Medicine (Zhong Yi Za Zhi)* 30, n.º 2 (1989): 47.
50. Dai Hao-Liang, "Estudio Comparativo entre la apariencia de la Lengua y Gastroscopia." *Journal of Traditional Chinese Medicine (Zhong Yi Za Zhi)* 25, n.º 10 (1984): 74.

2

Examen de la Lengua: Una Breve Introducción

ANATOMÍA OCCIDENTAL DE LA LENGUA¹

La lengua está compuesta de un músculo, que constituye su esqueleto, cubierto de una membrana mucosa. Varios músculos que se originan en los huesos del cráneo se insertan en la lengua. Las elevaciones de la superficie de la lengua se llaman papilas, las cuales son pliegues de la capa superior celular de la lengua (ILUSTRACION 2-1). Hay cinco tipos de papilas:

- Foliculares
- Filiformes
- Fungiformes
- Ovaladas
- Circunvaladas o Caliciformes

La punta y el dorso de la lengua están cubiertas con una masa de papilas filiformes entremezcladas con papilas fungiformes. En la parte más posterior, en la base de la lengua, hay un conjunto de grandes papilas circunvaladas en forma de V que tienen una función de protección, impidiendo el trago de sustancias amargas y venenosas. Estas grandes papilas que sólo son visibles si el paciente saca fuera la lengua hasta el extremo, son una característica anatómica de una lengua normal y no deben ser erróneamente interpretadas como “puntos rojos”. Como veremos más adelante, el diagnóstico pone más énfasis en dos tipos de papilas: las papilas filiformes que forman “la saburra” y las papilas fungiformes que forman la superficie real del cuerpo de la lengua y se convertirán en “puntos o manchas rojas” en condiciones patológicas.

Entre los 16 y 96 años de edad, la capa epitelial de células de la superficie experimenta una reducción del 30% del grosor, mientras que la capa de células de la base permanece la misma. Esto es interesante ya que parece coincidir con la progresiva reducción de la saburra lingual asociada a la edad anciana; esto es debido al alto predominio de la insuficiencia de yin, que se reconoce en la medicina china.

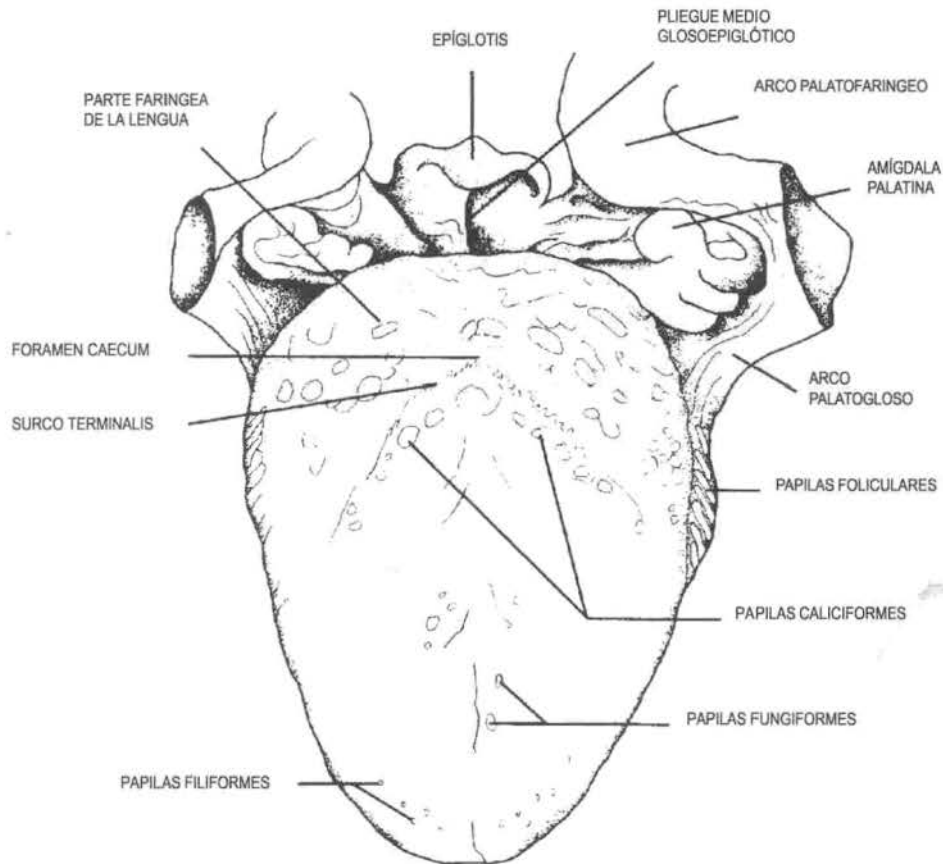


Ilustración 2-1

Considerando el desarrollo embriológico de la lengua, en un embrión temprano, la parte de la cabeza del área embrionaria se pliega para encerrar al primitivo tubo digestivo entre la cavidad amniótica y el primitivo corazón (ILUSTRACION 2-2). La lengua se desarrolla en el área del crecimiento mandibular entre la primitiva boca y el tórax. El desarrollo de la lengua separa la primitiva boca, que se abre desde el pericardio, y el desarrollo del primitivo corazón (ILUSTRACION 2-3). Esto es muy interesante ya que parece coincidir con la correlación, en la medicina china, entre la lengua y el Corazón/ Pericardio.

La lengua dobla en largura, anchura y grosor entre el nacimiento y la adolescencia, y su tamaño es proporcional al de la cabeza en condiciones normales.

DIAGNÓSTICO POR LA LENGUA: FUERZAS Y DEBILIDADES

El diagnóstico por la lengua tiene varias características que le aportan una importancia esencial en el diagnóstico chino.

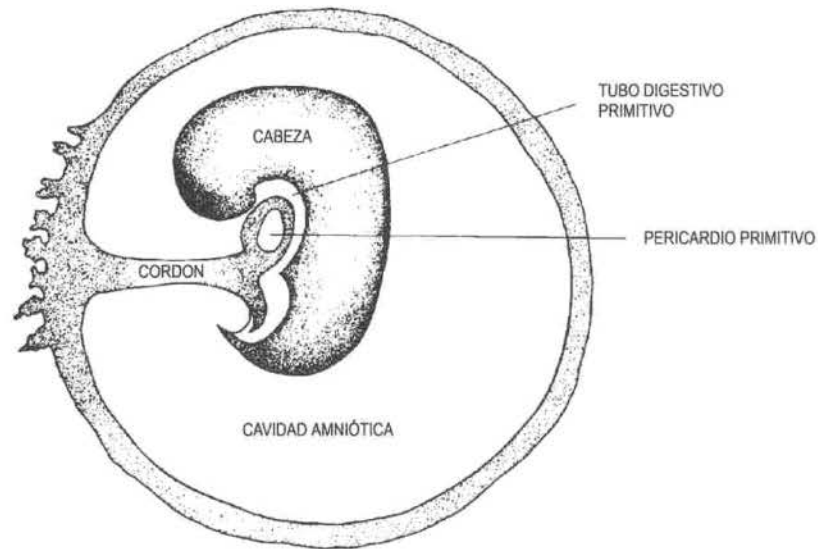


Ilustración 2-2

En algunos aspectos es más seguro que el diagnóstico por el pulso. Por lo tanto es útil en este punto revisar sus fuerzas y deficiencias. Primero, el color del cuerpo de la lengua casi siempre refleja el verdadero estado del paciente, especialmente en términos de las ocho reglas de identificación de síndromes. La complejidad de síntomas y signos que presenta un paciente puede ser a menudo contradictorio. Por ejemplo, un paciente puede mostrar algunos síntomas de frío interno, como cuerpo de la lengua pálido, heces blandas y escalofríos, y tener sin embargo un pulso rápido que es signo de calor. En tal situación el color del cuerpo de la lengua es el signo más fiable e indicará siempre un estado real. Razón de ello es que el color del cuerpo de la lengua y el de la saburra están relativamente poco afectados por acontecimientos de corta duración o cambios recientes. Por ejemplo, un paciente puede haber tenido una experiencia traumática justo antes de la consulta, lo que probablemente haría el pulso más rápido y ligeramente tenso, pero no cambiaría el color del cuerpo de la lengua y de la saburra. (Naturalmente, los problemas emocionales persistentes, definitivamente afectarán a la apariencia de la lengua, particularmente al color del cuerpo de la lengua). De igual manera, un paciente que acaba de hacer un ejercicio vigoroso tendrá un pulso rápido pero el color de la lengua estará relativamente poco afectado.

Segundo, la apariencia de la lengua es el más útil indicador para vigilar la mejoría o empeoramiento del estado del enfermo. Para este propósito, el color del cuerpo de la lengua es más útil en situaciones crónicas, mientras que la saburra lingual es generalmente más útil en casos agudos.

Tercero, la topografía lingual, es decir, la correspondencia de las diferentes áreas de la lengua con los diferentes Órganos es un asunto generalmente admitido.

Cuarto, el diagnóstico por la lengua es relativamente objetivo, en comparación con otras técnicas. Mientras que puede haber divergencias acerca de que si cierto pulso es



Ilustración 2-3

“tenso” o en “cuerda”, acerca de si la lengua está roja oscura no puede haber ni una pequeña duda.

Sin embargo es importante recordar que algunos matices del color de cuerpo de la lengua pueden ser bastante sutiles. Por ejemplo, la detección del color azul pálido del cuerpo de la lengua requiere alguna experiencia.

Finalmente, el diagnóstico por la lengua es bastante fácil de aprender, al menos comparándolo con el diagnóstico por el pulso. El conocimiento de esta técnica se puede adquirir observando lenguas en la práctica clínica, así como viendo vídeos y fotografías.

La principal limitación en el diagnóstico por la lengua cuando se compara con el diagnóstico por el pulso, es su relativa falta de precisión. Un facultativo de medicina china, experimentado en la interpretación del pulso puede extraer un montón de información detallada acerca del estado del paciente, a menudo identificando el origen del problema. Sin embargo, mientras que una saburra lingual espesa, pegajosa y amarilla con puntos rojos en la base, indica la retención de calor-humedad en el jiao inferior, no indica por sí misma si el problema está en la Vejiga, Intestinos, Riñones o Útero. Esta distinción sólo puede ser hacerse si se tienen en cuenta el pulso y otros signos y síntomas.

Una exposición más detallada del significado y uso del diagnóstico por la lengua en la práctica clínica puede encontrarse en el capítulo 8, donde hay una específica discusión del diagnóstico por la lengua en situaciones complejas y contradictorias.

EXAMEN DE LA LENGUA

Hay varios puntos importantes que recordar cuando examinamos la lengua para evitar errores de interpretación.

Una iluminación conveniente es indispensable para un examen fiable. La mejor luz posible es la luz natural solar. La luz artificial nunca será totalmente adecuada. Por esta razón, es esencial examinar la lengua lo más cerca a una ventana como sea posible. Si el examen de la lengua debe hacerse con luz artificial, la incandescente es preferible a la luz fluorescente, una luz fuerte es preferible a una luz débil. Si se usa luz fluorescente, deberá ser de amplio espectro. Una lámpara halógena de tungsteno es también ideal.

Se deberá pedir al paciente que extienda la lengua lo más posible, pero sin excesiva fuerza. Esto es importante, ya que al usar demasiada fuerza para extender la lengua, cambiará su forma y se volverá más roja.

Se deberá pedir al paciente que saque la lengua durante un período corto de tiempo, no más de 15 - 20 segundos. Una extensión prolongada tenderá a enrojecerla, más rápidamente en su punta. Si es necesario un examen más prolongado, se puede pedir al enfermo que meta la lengua, cierre la boca y entonces la saque de nuevo. Esto puede hacerse varias veces sin que afecte al color de la lengua.

También es necesario tener mucho cuidado cuando se evalúa el color del cuerpo de la lengua. Aunque esto es normalmente bastante sencillo, puede haber alguna dificultad en aquellos casos en que la tonalidad es sutil. Esto es especialmente cierto en los tonos púrpuras, como el púrpura pálido, púrpura azulado y púrpura rojizo. Una lengua azul en la mayoría de los casos no aparecerá en el azul vivo (aunque en pocos casos lo sea) sino con un matiz azulado sutil.

El consumo de alimentos con mucha coloración y dulces afectarán al color de la lengua. Se debería asegurar que el paciente no haya comido este tipo de alimentos justo antes del examen.

Los alimentos especiados tales como los encurtidos, pimienta de cayena y curry, tenderán a enrojecer la lengua durante un corto periodo después del consumo. El humo del tabaco tiende a poner la saburra lingual amarilla.

Efecto de los medicamentos en la lengua

Las medicinas pueden también afectar a la apariencia de la lengua. Los medicamentos tienen un efecto en la apariencia de la lengua y es importante tener esto en cuenta con el fin de evitar sacar conclusiones equivocadas en sus diagnósticos.

Antibióticos

Estos afectan a la lengua muy rápidamente. Generalmente provocan que la lengua se pele en pequeñas extensiones, es decir, la saburra se exfolia en pequeñas áreas. Esto es uno claro reflejo del hecho de que los antibióticos tienden a herir el yin del Estómago.

Sin embargo, no todos los antibióticos, afectan a la lengua en el mismo grado. Las tetraciclinas afectan a la lengua más que cualquier otro antibiótico. En menor grado, el cloranfenicol, la gentamicina y los afines a los aminoglucósidos también causan la misma apariencia en la lengua. Los efectos en la lengua aparecen dos o tres días después de la administración y persisten cerca de dos semanas después de que se haya dejado la medicación.

Corticoesteroides

Los esteroides orales hacen que la lengua se vuelva roja e hinchada después de cerca de un mes de administración. Los esteroides que se inhalan tienen el mismo efecto sólo que después de un tiempo más largo y de un uso diario continuo.

Broncodilatadores

Los estimulantes beta 2 - adrenérgicos (salbutamol, terbutalina, etc.) pueden hacer que la punta de la lengua se vuelva roja después de un uso prolongado y continuado. Otros broncodilatadores como la teofilina tienen incluso una tendencia más fuerte a producir este efecto después de un tiempo más corto.

Diuréticos

Los diuréticos eliminan los fluidos corporales drásticamente y pueden, por lo tanto, causar insuficiencia de yin; sin embargo, esto normalmente sólo sucede después de un uso prolongado durante varios años. Su efecto en la lengua en un uso continuado es que la pela, lo que indica insuficiencia de yin.

Antiinflamatorios

Las dos drogas antiinflamatorias que más afectan a la lengua son la fenilbutazona y la oxifenbutazona. Aun siendo ambas drogas antiinflamatorias, paradójicamente causan la apariencia de puntos rojos, y hacen que el cuerpo de la lengua sea más delgado. Después de un uso prolongado durante varios años, la lengua puede pelarse.

Otras sustancias antiinflamatorias que tienen similares efectos, pero un menor grado, son las comúnmente usadas drogas antiinflamatorias no esteroideas (AINES), tales como: ibuprofeno, naproxeno, ketoprofeno, fenoprofeno, azapropazona e indometacina.

Antineoplásicos

La mayoría de las drogas citotóxicas usadas en el tratamiento de enfermedades malignas provocan que la lengua desarrolle una saburra lingual parda y gruesa o incluso seca y negra.

ASPECTOS DEL DIAGNOSTICO POR LA LENGUA

Para examinar sistemáticamente la lengua uno debe tener clara la idea de lo que se busca. Hay cinco aspectos principales a observar, citados aquí según el orden de reconocimiento. Cada uno de ellos se explican más ampliamente en los capítulos del 5 al 7, más adelante.

Brillo del Color, o el Espíritu de la Lengua

La apariencia de brillo indica un buen estado de salud. Esta cualidad es a veces descrita como el "espíritu" de la lengua para señalar una aparente viveza, sin considerar

cualquier signo patológico coincidente. Si la lengua tiene un color vivo, el pronóstico es bueno; si tiene una apariencia oscura y marchita, el pronóstico es malo. Una lengua con color vivo es a veces descrita como "lengua de vida", y una lengua con apariencia oscura y marchita como "lengua de muerte". Los términos vida y muerte en este contexto no deberían ser tomados literalmente, simplemente denotan la gravedad relativa de la enfermedad.

El examen cuidadoso de la base de la lengua es de particular importancia en el análisis de la vitalidad del color. Si la base tiene un buen color, brillante, el pronóstico es bueno sea cual sea la enfermedad. Si la base es oscura, seca y de aspecto marchito, el pronóstico es poco favorable.

Color del cuerpo de la lengua

El color del cuerpo de la lengua, se refiere al color de la lengua en sí misma, debajo de cualquier saburra. Si la saburra es extremadamente gruesa y cubre enteramente la superficie de la lengua, se debería examinar el color de la cara inferior de la lengua para juzgar correctamente el color de su cuerpo.

El color del cuerpo de la lengua en su significado clínico, refleja el estado de los Órganos yin, de la sangre y del qi nutritivo. El color del cuerpo de la lengua es el más importante de los aspectos de observación. Casi siempre refleja el verdadero estado del organismo, sin considerar las condiciones pasajeras tales como aquellas que resultan de un esfuerzo físico o un trastorno emocional. Por ejemplo, si el color del cuerpo de la lengua es rojo muy oscuro, ciertamente indica que hay un estado de calor intenso en uno o más Órganos, indiferente a otros síntomas y signos que puedan estar presentes. Si la lengua está muy pálida o casi blanca, indica definitivamente una insuficiencia severa de yang o de sangre. Muy a menudo los otros síntomas y signos serán contradictorios, en tales casos, el color del cuerpo de la lengua es el indicador definitivo para el diagnóstico. En términos de las ocho reglas de identificación de síndromes, el cuerpo de la lengua refleja las influencias del calor y del frío; la insuficiencia de yin, yang, qi o sangre; y el estancamiento.

Forma de la lengua

El examen de la forma del cuerpo de la lengua debe incluir la consideración de la forma en sí misma, de los rasgos de la superficie de la lengua, de la textura del cuerpo de la lengua y de cualquier movimiento involuntario.

El examen de la forma supone observar si la lengua está delgada o hinchada, larga o corta, y si partes específicas de la lengua están hinchadas.

El examen de los rasgos de la superficie de la lengua significa buscar anomalías como fisuras o úlceras.

El examen de la textura significa observar la extensión, si el cuerpo de la lengua es flexible o rígido.

El examen del movimiento del cuerpo de la lengua supone observar cualquier movimiento de la lengua cuando está extendida. Los movimientos pueden incluir: estremecimiento, temblores, movimientos de un lado a otro, enrollamiento en cualquier dirección o movimiento hacia un lado.

El significado clínico de la forma de la lengua, es que refleja el estado de los Órganos, del qi y de la sangre. Es particularmente útil para diferenciar los estados de exceso e insuficiencia.

La Saburra Lingual

La saburra debería ser observada sistemáticamente desde la punta hacia la base de la lengua en cada uno de los cuatro aspectos.

El color de la saburra refleja la influencia del calor o del frío más directamente que cualquier otro aspecto de la lengua. La saburra blanca corresponde al frío y la saburra amarilla corresponde al calor.

El espesor de la saburra refleja la potencia de los factores patógenos presentes en el cuerpo, cuanto más fuertes son los factores patógenos, más gruesa es la saburra. En términos de diferenciación, el espesor refleja el estado de exceso o insuficiencia.

La distribución de la saburra refleja la progresión y localización del factor patógeno en enfermedades de origen externo. Para enfermedades de origen interno refleja la localización del factor patógeno de acuerdo con la topografía tratada en el capítulo 4. En términos de diferenciación refleja la localización Interna o Externa de la enfermedad.

La saburra lingual puede o no tener raíz. Una saburra con raíz (también llamada “saborra verdadera”) está firmemente implantada en la superficie de la lengua y crece desde ésta justo como el césped crece desde del suelo. Tal saburra no puede ser quitada raspando. Una saburra sin raíz parece como si hubiese sido expandida sobre la superficie de la lengua en lugar de crecer desde ella. La forma en que está enraizada la saburra indica directamente la potencia del qi del cuerpo. Desde una perspectiva de diferenciación de los síndromes, es un indicador fiable del exceso o insuficiencia de qi.

Humedad de la Lengua

El examen del grado de humedad de la lengua proporciona un indicio del estado de los fluidos corporales. La lengua normal está sólo ligeramente húmeda. Una lengua seca indica una insuficiencia de los líquidos orgánicos mientras que una lengua mojada indica su acumulación. En términos de diferenciación, la humedad de la lengua refleja un estado relativo al yin/yang y calor/frío.

LA LENGUA NORMAL

Las características de la lengua normal son las siguientes:

1. “*Brillo*”* o *espíritu*. La lengua normal debería tener brillo, su color debería ser brillante o vivo, particularmente en la raíz.

2. *Color del cuerpo*. El color debería ser rojo pálido y con “apariencia de frescor”, muy similar a un trozo de carne fresca. En medicina china, la lengua está considerada

*NdT: Por shen, el autor ha mantenido la traducción de “spirit”, “espíritu”; en la edición española hemos preferido el término de “brillo”, en el contexto del examen de la lengua.

como el brote del corazón, lo que significa que el estado del qi del Corazón y de sangre se reflejan ahí. Un color normal, fresco y rojo pálido indica que el cuerpo de la lengua está recibiendo un aporte abundante de sangre del Corazón. Entre los Órganos yang, el Estómago es uno de los que más influye en la lengua. El Estómago es el responsable de la producción de la saburra normal y también envía los fluidos hacia la lengua, cuyo color tiende entonces a ser más pálido que cuando los fluidos no alcanzan la lengua. El color apropiado de la lengua, por lo tanto, es rojo pálido, lo cual resulta de un aporte normal de sangre del Corazón y de fluidos del Estómago.

3. *Forma de la lengua.* El cuerpo de la lengua normal es flexible, ni demasiado flojo ni demasiado rígido. No tiene grietas, ni tiembla ni se estremece cuando se saca, no está ni hinchado ni delgado. No tiene úlceras.

4. *Saburra.* La saburra normal es delgada y blanca. La saburra lingual está en relación con el qi del Estómago, que en el curso de los procesos de transformación y digestión del alimento, produce una pequeña cantidad de residuos sucios, o "humedad turbia". Estos residuos suben a la lengua y forman la saburra. La presencia de una saburra fina indica el normal funcionamiento de la digestión. Es también normal que la saburra sea más gruesa en la base que en cualquier otro sitio de la lengua.

5. *Humedad.* Una lengua normal debería estar ligeramente húmeda, ni demasiado seca ni demasiado mojada. Esto está de nuevo relacionado con el adecuado funcionamiento del Estómago que es el origen de los fluidos en el cuerpo. Cuando el Estómago funciona con normalidad hay un moderado aporte de fluidos, algunos de ellos alcanzarán la lengua.

NOTAS

1. Para una información adicional sobre este tema, ver D.W. Beaven y S.E. Brooks, *Atlas a color de la lengua en el diagnóstico clínico* (Londres: Wolfe Publicaciones Médicas Limitadas, 1988). Las ilustraciones 2-1, 2-2 y 2-3 están basadas en dibujos de este libro adaptado y usado aquí con el permiso del editor e ilustrador médico.

CUADRO DE LOS ASPECTOS DEL DIAGNÓSTICO POR LA LENGUA

ASPECTO	FACTOR ESPECÍFICO	SIGNIFICADO CLÍNICO	DIFERENCIACIÓN SEGÚN LAS OCHO REGLAS
Brillo		Buen o mal pronóstico	
Cuerpo	Color	Órganos yin, sangre qi nutritivo	frío/calor yin/yang
	Forma	Órganos yin, qi, sangre	insuficiencia/exceso
Saburra	Color	Estado de frío o de calor	frío/calor
	Espesor	Fuerza de los factores patógenos o debilidad del qi del cuerpo	insuficiencia/exceso
	Distribución	Enfermedad externa: progresión del factor patógeno Enfermedad interna: localización del factor patógeno	interior/exterior
	Raíz	Fuerza del qi del cuerpo, sobretodo del qi del Riñón y del Estómago	insuficiencia/exceso
Humedad		Estado de los líquidos orgánicos	frío/calor yin/yang

3

Los Signos Linguales: Un Reflejo de los Órganos Internos

Uno de los principales conceptos de la medicina china estipula la existencia de correspondencias entre las diferentes partes del organismo. En el examen del pulso, el latido a nivel de la arteria radial en la muñeca puede ser dividido en tres partes que representan el estado energético de las partes superior, media e inferior del cuerpo. En la observación del rostro, la cara es considerada como reflejo del estado de los diferentes Órganos. En el diagnóstico por la lengua, se aplica el mismo principio general: ciertas zonas de la lengua reflejan el estado de partes del cuerpo o de ciertos Órganos internos.

Este sistema de correspondencias está generalmente justificado en referencia al sistema de los canales (meridianos): un canal nacido de un Órgano interno, pasa por la lengua, y el estado de este Órgano se refleja en la región específica de la lengua que este canal atraviesa. Algunos canales (los del Pulmón, Intestino Delgado, Intestino Grueso y Vesícula Biliar) no pasan directamente por la lengua, y sin embargo, el estado de los Órganos asociados puede reflejarse a este nivel. Estos canales se conectan indirectamente a la lengua a través de sus canales acoplados, brazo/pierna (es decir, respectivamente los del Bazo, Vejiga, Estómago y San Jiao) que pasan por la lengua. Todos los demás van directamente a la lengua.

Sin embargo, el trayecto de los canales, a lo mejor, no es más que una explicación parcial. En medicina china, muchos fenómenos pueden ser atribuidos a lo que podría llamarse una *resonancia* entre dos partes del cuerpo. Podemos remontar esta noción a la idea de la correspondencia entre macrocosmos y microcosmos, que está integrada en la teoría de los cinco elementos. Además del pulso, de la cara y de la lengua, la oreja, el ojo, el segundo metacarpiano y el pie también reflejan las diferentes partes del cuerpo de una forma que sólo la red de canales no permite explicar.

Existe pues, una relación fisiológica compleja entre los Órganos y la lengua. Todos los Órganos internos se relacionan con la lengua a través de vías distintas a las de sus canales.

Fisiológicamente, el Estómago es el Órgano que tiene las relaciones más estrechas con la lengua. “La saburra lingual es el producto de la acción del Estómago; el qi de los cinco órganos yin proviene del Estómago, y por consiguiente, se puede diagnosticar el calor o el frío, la insuficiencia o el exceso de los Órganos yin gracias a la saburra lingual.”¹ En otros términos, puesto que la capa lingual es un producto derivado (la “humedad turbia”) de la actividad digestiva del Estómago y puesto que el Estómago es también la fuente del qi y de la sangre para todos los Órganos, la saburra lingual es pues susceptible de traducir el estado de todos los Órganos en términos de frío/calor y de exceso/insuficiencia. Esta es una de las maneras, por las que todos los Órganos están en relación con la lengua.

Otra relación fisiológica entre la lengua y los Órganos, aparece en el “Clásico de lo interno”: “Los Riñones controlan el agua y reciben y almacenan la esencia de los cinco Órganos yin y de los seis Órganos yang.”² Esto significa que los Riñones influyen en todos los demás Órganos internos proveyéndoles de esencia.³ En la medida en que los Riñones están directamente conectados a la lengua (el canal del Riñón pasa por la base de la lengua) y en que suministran la esencia a los demás Órganos, la salud de todos los Órganos puede reflejarse en la lengua.

Podemos así decir que todos los Órganos están fisiológicamente (a veces un poco indirectamente) relacionados con la lengua por la raíz del qi congénito (los Riñones) y por la raíz del qi adquirido (el Estómago).⁴ La lengua refleja el estado de salud general del cuerpo, mientras que las localizaciones específicas corresponden al estado particular de los Órganos.

En lo que concierne al diagnóstico, hay dos formas de afrontar las relaciones entre topografía lingual y los Órganos.

En primer lugar, la lengua, como el pulso, puede ser dividida en tres partes aproximadamente iguales: el tercio anterior corresponde al jiao superior, el tercio medio al jiao medio, y el tercio posterior al jiao inferior (VER ILUSTRACIÓN 3-1). El Corazón y el Pulmón están situados en el

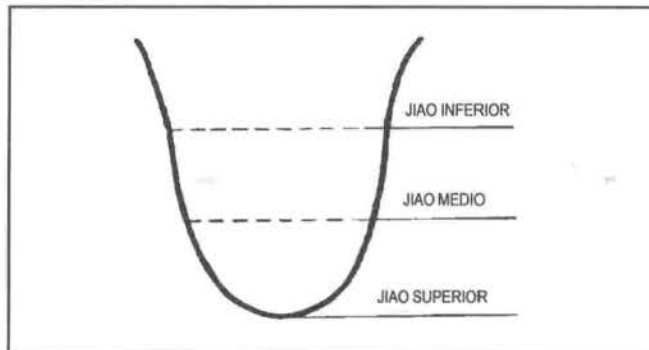


Ilustración 3-1

jiao superior, el Estómago y el Bazo en el jiao medio, la Vejiga, los Riñones, el Intestino Delgado y el Intestino Grueso están en el jiao inferior (para una presentación más completa de los tres jiaos, ver ANEXO III).

Como sucede a menudo en medicina china, las relaciones funcionales son más importantes que las relaciones estructurales. La adjudicación de los Órganos internos a los tres jiaos corresponde más a las interrelaciones funcionales de los Órganos que a las localizaciones anatómicas de estos en esas zonas particulares del cuerpo. Esto explica

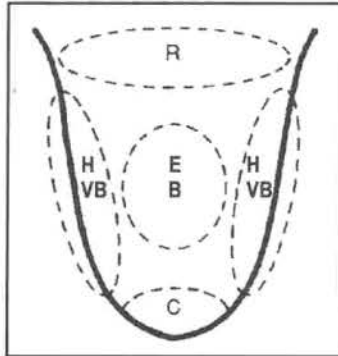


Ilustración 3-2

que el Hígado sea a veces considerado como parte integrante del jiao inferior (puesto que un número importante de las funciones que le son atribuidas se encuentran a ese nivel) y otras veces como perteneciente al jiao medio. De igual forma, la Vesícula Biliar no es en principio citada como integrante del jiao medio, simplemente porque el jiao medio es una noción que se refiere a las funciones digestivas del Bazo y del Estómago.

Hay varios sistemas que describen las correspondencias entre las regiones específicas de la lengua y cada uno de los Órganos, pero las diferencias entre ellos son menores. Dos ejemplos serán suficientes (ILUSTRACIONES 3-2 & 3-3).

La punta de la lengua corresponde al Corazón, el centro al Estómago y al Bazo, los lados al Hígado y a la Vesícula Biliar, y la base a los Riñones.⁵

La base de la lengua corresponde a los Riñones, a la Puerta de la Vitalidad (*mìng mén*), al Intestino Grueso, al Intestino Delgado y a la Vejiga; el centro-izquierda al Estómago; el centro-derecha al Bazo; la zona entre el centro y la punta al Pulmón; la punta al Corazón y al Pericardio, el borde izquierdo al Hígado y el borde derecho a la Vesícula Biliar.⁶

La segunda cita representa probablemente el esquema más común de topografía lingual, excepto en dos detalles. La correspondencia del Estómago con el centro-izquierda y del Bazo con el centro-derecha de la lengua no es de uso extendido. Por el contrario, se dice, que el centro de la lengua corresponde al Estómago y que la zona inmediatamente alrededor corresponde al Bazo.⁷ Lo que por mi experiencia clínica, me parece verdadero. En este libro se utilizarán, pues las correspondencias topográficas siguientes (ILUSTRACIÓN 3-4): la punta de la lengua corresponde al Corazón; la zona entre la punta y el centro al Pulmón; el centro al Estómago y al Bazo; la base a los Riñones, a los Intestinos y a la Vejiga (y en la mujer al Útero); el borde izquierdo al Hígado y el borde derecho a la Vesícula Biliar.

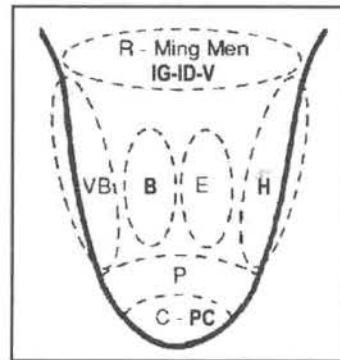


Ilustración 3-3

Un segundo método de observación de las relaciones entre la topografía de la lengua y los Órganos, utiliza las papilas. Como hemos visto, desde el punto de vista de la medicina moderna, las papilas linguales son pequeños

salientes de la mucosa que cubren la cara dorsal de la lengua. Pueden presentarse bajo cinco aspectos: papilas foliculares, filiformes, fungiformes, ovaladas y caliciformes. Los escritos chinos antiguos reconocen solamente dos tipos de papilas y ven relaciones funcionales entre estas papilas y ciertos Órganos. Este acercamiento es ilustrado por el pasaje siguiente, extraído del *Estudio elemental del diagnóstico por la forma del cuerpo y el color de la cara*:

“Si la punta de la lengua tiene finas granulaciones rojas, eso indica que el qi del Corazón contiene el verdadero fuego de *mìng mén*⁸ que se eleva; si el centro de la lengua contiene espinas flexibles blancas tan finas como cabellos, eso indica que el qi del Pulmón contiene el verdadero fuego de *mìng mén* que se escapa”⁹.

Desde la perspectiva de la medicina china clásica, cuando el fuego fisiológico de *mìng mén* se eleva hasta el Corazón, la punta de la lengua tiene papilas de un rojo pálido; cuando alcanza los Pulmones, el centro de la lengua lleva unas papilas blancas y flexibles. Así, una punta de lengua rojo pálido y un centro ligeramente blanco indican una buena salud del Corazón, de los Pulmones y de los Riñones (puesto que *mìng mén* está relacionado con el Riñón yang).

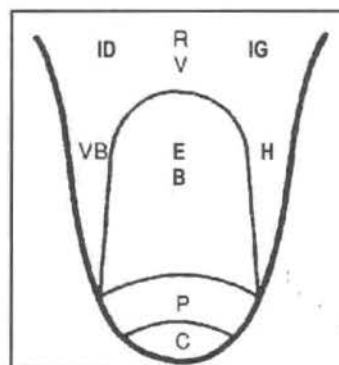


Ilustración 3-4

NOTAS

1. Zhou Xue-Hai, *Estudio elemental del diagnóstico por la forma del cuerpo y el color de la cara*. (*Xing Se Wai Zhen Jian Mo*) (1894). Citado por Beijing College of Traditional Chinese Medicine, *Diagnóstico Lingual en Medicina China (Zhong Yi Shi Zhen)* (Beijing: People's Medical Publishing House, 1976), pág. 8.
2. *Clásico de Medicina Interna del Emperador Amarillo: Preguntas Simples (Huang Di Nei Jing Su Wen)* (Beijing: People's Medical Publishing House, 1963), pág. 6.
3. La esencia (*Jing*) es parcialmente heredada de los padres y determina nuestra constitución y nuestros potenciales biológicos de desarrollo. La esencia es almacenada por el Riñón.
4. El qi congénito, literalmente "qi del cielo anterior" (*Xian Tian Zhi qi*), indica la constitución de base del ser humano y es otro apelativo para la esencia recibida de los padres y conservada por el Riñón. Es llamado congénito, ya que se forma antes del nacimiento. El qi adquirido, literalmente "qi del cielo posterior" (*Hou Tian Zhi qi*), hace referencia al qi y a la sangre formados por la actividad metabólica del Bazo y del Estómago después del nacimiento. Como el Riñón almacena la esencia y el Bazo y el Estómago producen el qi postnatal, son denominados respectivamente la raíz del qi congénito y la raíz del qi adquirido.
5. Jian Bi-Hua, *Espejo de la Medicina (Yi Jing)* (1641). Citado en *Diagnóstico Lingual en Medicina China*, pág. 8.
6. Lian Te yang, *Diagnóstico de los síndromes por el examen de la lengua (She Jiang Bian Zheng)* (1906). Citado en *Diagnóstico lingual en Medicina china*, pág. 8.
7. Guangdong College of Traditional Medicine, *Diagnóstico Médico Chino (Zhong Yi Zhen Duan Xue)* (Shanghai: Shanghai Scientific Publishing House, sexta edición, 1979), pág. 14.
8. El concepto de puerta de la vida (*mìng mén*) ha ocupado a los médicos chinos durante siglos. Las fuentes principales que conciernen a esta noción están representadas por el Nan Jing, *Clásico de las Dificultades*,

prescripciones que valen mil ducados y el *Tesoro de la Medicina (Yi Gui)*, escrito en 1687 por Zhao Xian-He. Ha habido discusiones sin límite para saber si *ming mén* correspondería al Riñón derecho (como en el capítulo 36 del *Nan Jing*) o si estaba situado entre los dos Riñones (como en el capítulo 66 del *Nan Jing* y en el *Tesoro de la Medicina*). Básicamente, la puerta de la vida corresponde al fuego contenido en los Riñones. Es un fuego fisiológico (que es llamado pues, también, el “verdadero fuego de la puerta de la vida”) que tiene por funciones calentar el Corazón para ayudarlo a albergar al espíritu, calentar al Estómago y al Bazo para ayudarlos en su papel digestivo, y de calentar la Vejiga y el jiao inferior para ayudarlos en su función de transformación y de excreción de los líquidos. Cuando el fuego de *ming mén* declina, el Corazón sufre, el Estómago y el Bazo no pueden digerir el alimento, la Vejiga y el jiao inferior no pueden transformar los líquidos, la esencia de los Riñones se enfría, y el Utero se vuelve débil y frío, causando infertilidad o leucorreas crónicas. Algunos manuales modernos han simplificado esta noción asimilándolo como otra forma de referirse al concepto de Riñón yang. Ellos lo justifican diciendo que el Riñón yin, al ser el substrato material del Riñón yang, no pueden distinguirse entre ambos. La puerta de la vida sirve entonces para designar las manifestaciones exteriores del Riñón yang y sus efectos son claramente puestos de manifiesto en las condiciones patológicas como el declinar del fuego fisiológico.

9. *Estudio elemental del diagnóstico por la forma del cuerpo y el color de la cara*. Citado en *Diagnóstico lingual en medicina china*, pág 8.

De manera general, un ataque externo en su fase inicial no entraña ninguna modificación notable de la lengua. Por ejemplo, en un ataque externo de viento-frío, la saburra lingual debe ser delgada y blanca. Sin embargo, una saburra delgada y blanca también es considerada como un aspecto normal, y en muchos casos de ataque moderado por el viento frío, la saburra lingual no muestra cambios significativos.

Los factores patógenos calor y frío están casi siempre asociados al viento y estarán pues presentes con él en el análisis posterior. El viento es el más dinámico de los factores patógenos, y el que se combina más fácilmente con los otros. Se puede decir que los otros factores “utilizan” el viento para penetrar las capas superficiales del organismo.

Viento-Frío

En la fase inicial de un ataque por viento-frío, la saburra lingual será delgada, blanca y probablemente demasiado húmeda. La saburra es blanca a causa del frío, delgada porque el factor patógeno está en una fase inicial y así pues, todavía no demasiado fuerte, y demasiado húmeda porque el frío, en las capas superficiales del cuerpo, altera los movimientos normales de los líquidos corporales en la piel y los músculos, lo que conduce a una ligera acumulación de líquidos. En su estado inicial, esta saburra debida al viento-frío no aparece a menudo más que en la parte anterior de la lengua, entre la punta y el centro. Puede ser despegada raspando la lengua (puesto que el factor patógeno es todavía ligero) pero se reconstituye rápidamente en tanto que el factor patógeno esté presente.

Si la totalidad de la saburra es blanca y seca y no puede ser despegada o raspada, es que el frío de origen externo está a punto de penetrar más profundamente, y hay riesgo de que se transforme en fuego, que volvería la lengua seca. En este caso la saburra cubre la totalidad de la lengua.

Si en la fase inicial de un ataque por el viento-frío la saburra es blanca y delgada con espículas secas, eso muestra que el frío está a punto de transformarse en calor y que los líquidos del Pulmón han sido dañados (lo que entraña la aparición de las espículas secas).

Si la saburra es delgada, blanca y grasa, nos encontramos con una humedad-frío de origen externo, en el estado inicial de penetración. La saburra grasa señala la presencia de la humedad.

Viento-Calor

En las fases iniciales de un ataque por viento-calor, la saburra lingual será delgada, blanca y seca. Es delgada porque el factor patógeno acaba de penetrar al organismo, blanca porque está en el estado inicial y no ha producido todavía mucho calor en el interior del cuerpo, y seca porque el viento-calor agota los líquidos del cuerpo. Cuando el calor comienza a penetrar, la saburra comienza a volverse delgada y amarilla. En los casos graves de ataque por el viento-calor, la saburra puede estar también gris o negra con espículas en la superficie.

Frecuentemente en los ataques por viento-calor, sólo la parte anterior de la lengua muestra modificaciones de la saburra. Se pueden constatar también cambios sobre el cuerpo de la lengua, volviéndose rojos la parte anterior y los bordes. Es preciso no confundir este aspecto con el que dan las patologías de fuego del Corazón o de fuego del Hígado. Aparte de otros signos y síntomas muy diferentes, un ataque por el viento-calor entraña un enrojecimiento de toda la parte anterior de la lengua, mientras que por fuego del Corazón esta roja sólo la punta.

En los niños, la invasión externa de viento-calor a menudo se manifiesta con puntos rojos en la parte anterior y/o en los bordes (FOTO 41).

INTERIOR

Una patología interna se caracteriza por la presencia de un factor patógeno en el interior del cuerpo. Este factor patógeno interno puede ser la humedad, el viento, el fuego, la sequedad o el frío internos, o simplemente un desequilibrio interno entre el yin y el yang. Por ejemplo, puede tratarse de un fuego del Hígado que es un factor patógeno real, o simplemente de un desequilibrio entre el yin del Riñón y el yang del Hígado. La característica principal de una enfermedad interna es que asienta en los Órganos, en oposición a las partes externas del cuerpo (piel, músculos, tendones y canales). Es prácticamente imposible dar aspectos generales de la lengua en los síndromes internos debido al gran número de posibles situaciones diferentes.

La topografía lingual puede reflejar la evolución de la enfermedad del exterior hacia el interior o viceversa (ver capítulo 3). No obstante, aquí la palabra “evolución” debe ser destacada. La topografía lingual no debe interpretarse de manera rígida, en el marco de un sistema fijo de correspondencias entre zonas linguales y partes del cuerpo. La misma zona lingual puede reflejar el estado de diferentes partes del cuerpo, según las circunstancias. Es esencial integrar los signos recogidos por el examen de la lengua con los recogidos gracias a otras técnicas diagnósticas. Además, la correspondencia entre zonas linguales y partes del cuerpo, a veces sólo es aparente en el curso de una enfermedad, cuando cambia la localización del factor patógeno.

Hechas estas reservas, en términos generales, la periferia de la lengua corresponde al exterior del cuerpo mientras que la zona central corresponde al interior (ILUSTRACIÓN 4-1).

Los movimientos entre exterior e interior pueden reflejarse sobre la lengua como desplazamientos de la saburra, de la punta hacia la base. La punta corresponde al exterior y la base al interior del cuerpo. Esta interpretación es compatible con la noción de división tripartita de la lengua, de delante hacia atrás según los jiaos: superior, medio e inferior. La parte anterior de la lengua corresponde generalmente al exterior y la parte posterior al interior (ILUSTRACIÓN 4-2).

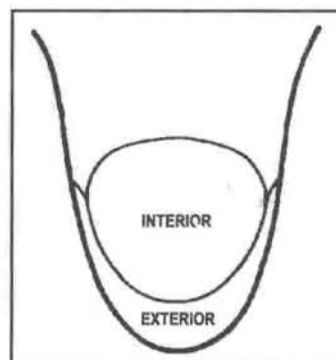


Ilustración 4-1

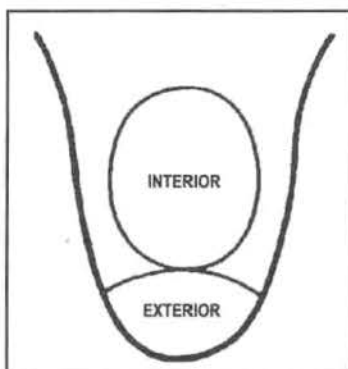


Ilustración 4-2

Combinando estas nociones se podría decir que el jiao superior es más "externo" que los jiaos medio e inferior. Esto no quiere decir que todas las enfermedades del jiao superior sean de origen externo. Esto significa simplemente que el Pulmón, situado en el jiao superior y que controla la piel y la energía defensiva, corresponde al exterior y, en consecuencia, a la parte anterior de la lengua.

Se dice a menudo que la saburra lingual es amarilla en las patologías internas. Esto es cierto sólo en parte, puesto que una saburra amarilla traduce la presencia de calor, y puede muy bien haber patologías internas

caracterizadas por el frío, en cuyo caso la saburra será blanca. Sin embargo, un síndrome interno puede aparecer a continuación de una patología externa o desarrollarse independientemente, de manera lenta y progresiva durante un largo período. En este caso, la saburra será más "a menudo" amarilla porque los factores patógenos tienden a transformarse en calor cuando permanecen mucho tiempo en el interior del cuerpo.

Se puede decir también que cuando la saburra pasa del blanco al amarillo es que la enfermedad ha penetrado en el interior. A veces, la saburra puede estar también parcialmente blanca y parcialmente amarilla. Si la saburra está blanca en la periferia y amarilla en el centro de la lengua, eso indica que el factor patógeno ha penetrado en el interior y se ha transformado en calor. Esto es así porque el exterior de la lengua corresponde a la parte externa del cuerpo y el centro al interior. De modo semejante, si la saburra es amarilla en los bordes y blanca en el centro, eso muestra que el factor patógeno está perdiendo su fuerza y que el estado de enfermedad mejora. Por fin, la ausencia completa de saburra es siempre un signo de enfermedad interna, en principio insuficiencia de yin del Riñón y del Estómago.

SÍNDROMES MEDIO-INTERNOS, MEDIO-EXTERNOS

Estas patologías descritas por la medicina china como "medio-internas, medio-externas" comportan una localización del factor patógeno en un nivel intermedio, entre las partes internas y externas del cuerpo. Se les llama también enfermedades del shao yang y están caracterizadas por una alternancia de escalofríos y de fiebre, un gusto amargo en la boca, dolores en los hipocondrios, irritabilidad, garganta seca y náuseas. En estos casos, la saburra lingual es típicamente blanca y ligeramente resbaladiza y no se encuentra más que en el borde derecho de la lengua (ILUSTRACIÓN 4-3a).

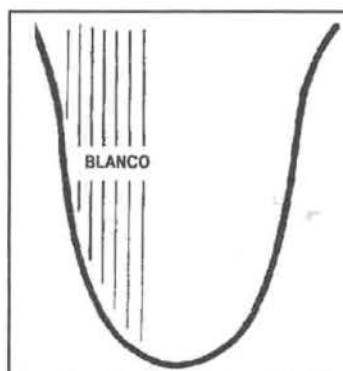


Ilustración 4-3a

Hay, sin embargo, otros tipos de saburra y en otras localizaciones que indican un síndrome medio-interno, medio-externo: una lengua roja con una saburra blanca únicamente en la punta; una saburra blanca en la

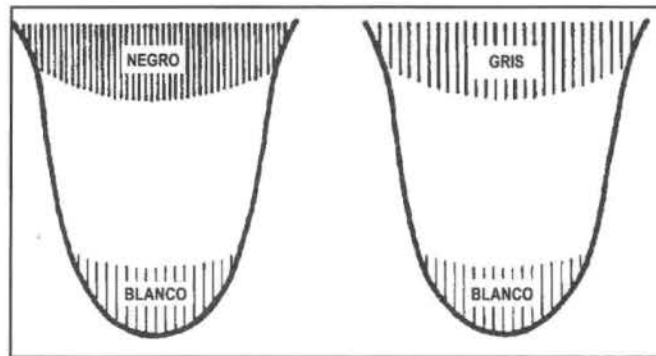


Ilustración 4-3b

punta y negra en la base; y una saburra blanca en la punta y gris en la base (ILUSTRACIÓN 4-3b).

FRÍO

El frío se manifiesta a la vez en el cuerpo de la lengua y en la saburra: el cuerpo de la lengua estará

pálido, la saburra blanca y muy húmeda. Es preciso distinguir frío por insuficiencia y frío-exceso.

Frío por Insuficiencia

Los estados de frío por insuficiencia provienen de una insuficiencia de yang qi. En este caso, el cuerpo de la lengua está pálido y la saburra delgada, blanca y demasiado húmeda. El cuerpo de la lengua está pálido porque el yang qi, insuficiente, no puede transportar el qi y la sangre a la lengua. La saburra está delgada puesto que la enfermedad es de tipo insuficiencia; no hay un factor patógeno real en el organismo que pueda manifestarse sobre la saburra lingual. Está blanca a causa del frío y demasiado húmeda puesto que el yang qi insuficiente no puede transformar y transportar los líquidos del cuerpo, que se acumulan en la lengua.

En estos casos raros de insuficiencia grave y prolongada del yang, la lengua puede estar también seca en lugar de demasiado húmeda, porque entonces el yang qi está tan insuficiente que no puede transportar los líquidos.

Frío-Exceso

Las patologías provenientes de un exceso de yin o de frío pueden ser de tipo interno o externo. La forma externa, como en el viento-frío ha sido ya presentada con anterioridad.

El frío-exceso interno se manifiesta en la lengua por una lengua pálida con una saburra espesa, blanca, demasiado húmeda y, a veces, resbaladiza. El cuerpo de la lengua está pálido porque el frío-exceso obstruye la circulación del yang qi que se muestra entonces incapaz de transportar la sangre a la lengua. La saburra es espesa: el espesor de la saburra es uno de los principales criterios que permiten distinguir un frío-exceso de un frío-insuficiencia. La saburra está igualmente blanca y demasiado húmeda o resbaladiza. Cuando el frío-exceso obstruye la circulación del yang qi, este último no puede transformar y transportar los líquidos, que van a acumularse sobre la lengua.

En los dos cuadros del frío por insuficiencia y del frío-exceso, el cuerpo de la lengua puede también estar azul. Esto se produce sobre todo cuando hay acumulación crónica de frío.

Por fin, el frío puede traducirse por un color azul púrpura del cuerpo de la lengua, lo que se produce en caso de estancamiento crónico del frío, cuando la circulación está obstruida y hay estasis de sangre.

CALOR

En las patologías de calor, el cuerpo de la lengua está rojo o rojo oscuro. En caso de calor-exceso, la saburra será amarilla, mientras que en caso de calor insuficiencia no habrá saburra de ninguna manera. En los dos casos, la lengua estará seca. En general, cuanto más oscuro esté el cuerpo de la lengua y más oscuro sea el amarillo de la saburra, más intenso será el calor.

El calor se manifiesta de diferentes maneras según su localización predominante en el organismo. El calor del Corazón se manifiesta por una punta de la lengua roja con puntos rojos. El calor del Hígado se manifiesta por bordes rojos y una saburra amarilla bilateral. El calor del Estómago hace aparecer una saburra amarilla espesa, a menudo con puntos rojos alrededor del centro de la lengua. El calor del Pulmón aparece a menudo bajo forma de saburra delgada y amarilla en la parte anterior de la lengua. En todos estos casos la lengua estará seca. Las saburras pardas, grises o negras pueden también ser signos de calor, pero en un grado más grave de lo que indica una saburra amarilla. Las saburras que están secas y pardas o negras se encuentran a menudo en casos de extremo calor en el Estómago y los Intestinos, con retención de heces desecadas.

INSUFICIENCIA

Un estado de insuficiencia está caracterizado por una insuficiencia de las energías del cuerpo. Las insuficiencias de qi, de yang, de sangre y de yin se traducen cada una de manera específica sobre la lengua.

Insuficiencia de Qi

En las insuficiencias de qi, el cuerpo de la lengua puede estar ligeramente flácido, sin otros signos. Puede incluso parecer normal si la insuficiencia no es muy pronunciada. El aspecto de la lengua en la insuficiencia de qi variará según el Órgano más afectado.

INSUFICIENCIA DE QI DEL PULMÓN

El Pulmón controla el qi y la respiración. Con el Bazo, es el Órgano más a menudo afectado por la insuficiencia de qi. Los signos clínicos comportan una respiración corta, una voz débil y sudoración espontánea. Si la insuficiencia de qi del Pulmón no es demasiado grave, el cuerpo de la lengua puede no mostrar cambios. En una insuficiencia antigua, podría estar ligeramente hinchada la parte anterior entre la punta y el centro. Este sería el único signo de insuficiencia de qi del Pulmón, ya que el color del cuerpo de la lengua es normal o ligeramente pálido y no hay otras anomalías. A veces, la zona del Pulmón (entre la punta y el centro de la lengua) tiene una saburra delgada y blanca que está también ligeramente húmeda: eso indica una acumulación de frío en el Pulmón proveniente de un ataque de viento-frío que no ha sido tratado correctamente.

INSUFICIENCIA DE QI DEL BAZO

El Bazo controla las actividades fisiológicas de transporte y transformación de líquidos y de la esencia de los alimentos. Es un órgano fácilmente afectado por la insuficiencia del qi, cuyas principales manifestaciones son astenia, pérdida de apetito, hinchazón abdominal, somnolencia. La lengua lleva marcadas las improntas dentales, estando ligeramente hinchada y a veces pálida, incluso aunque no haya síntomas de frío. Si la insuficiencia del qi del Bazo es muy ligera, puede no tener ninguna manifestación sobre la lengua.

INSUFICIENCIA DE QI DEL ESTÓMAGO

El Estómago transforma y separa los líquidos de los sólidos. Una pequeña cantidad de “humedad turbia” que subsista después de esta separación sube a la lengua para formar la saburra. Una saburra delgada y blanca es normal e indica un funcionamiento correcto del Estómago. En la insuficiencia de qi del Estómago, el proceso de digestión está alterado y por consiguiente no se transporta ninguna “humedad turbia” a la lengua, lo que se manifiesta por un adelgazamiento de la saburra en el centro de la lengua o por una saburra sin raíz.

INSUFICIENCIA DE QI DEL CORAZÓN

El Corazón controla la sangre y los vasos sanguíneos. Una insuficiencia de qi del Corazón se manifestará por trastornos circulatorios causando palpitaciones y una leve disnea de esfuerzo. El cuerpo de la lengua estará pálido (aunque no haya algún signo de frío) porque la insuficiencia de qi del Corazón no permite conducir la sangre a la lengua. En los casos más severos, la punta de la lengua estará ligeramente hinchada mientras que el cuerpo de la lengua estará pálido. Esto es a menudo el resultado de traumas emocionales, que dispersan el qi del Corazón.

Insuficiencia de Yang

En las insuficiencias de yang, el cuerpo de la lengua estará pálido porque el yang qi es insuficiente y no puede transportar la sangre a la lengua. Esta puede estar muy mojada porque los líquidos que no son transformados y transportados debido a la insuficiencia del yang qi, se acumulan en la lengua. La saburra será delgada por el estado de insuficiencia, y blanca por el frío inducido por la insuficiencia de yang qi.

El aspecto de la lengua en estos casos variará según el Órgano más afectado.

INSUFICIENCIA DE YANG DEL BAZO

El Bazo es fácilmente afectado por la insuficiencia de yang, a menudo provocada por un consumo excesivo de alimentos fríos o crudos. Las manifestaciones clínicas son similares a las de la insuficiencia de qi del Bazo descritas anteriormente, presentando además escalofríos y heces muy blandas. La lengua está nítidamente pálida o muy pálida y puede estar un poco hinchada, en la medida en que la insuficiencia de yang del Bazo puede entrañar una acumulación de la humedad. La lengua estará también muy mojada y la saburra será blanca. Si hay presencia de humedad, la lengua estará bastante hinchada, pero no de otro modo.

INSUFICIENCIA DE YANG DEL RIÑÓN

La insuficiencia de yang del Riñón acompaña a menudo a la insuficiencia de yang del Bazo, e indica siempre un estado más grave. Se encuentran los signos de insuficiencia de yang del Bazo, acompañados de dolores de espalda, escalofríos, mareos, heces muy blandas de madrugada y una gran fatiga. La lengua estará muy pálida, hinchada y muy mojada; la saburra será blanca. El aspecto de la lengua en las insuficiencias de yang del Bazo y del Riñón es fundamentalmente el mismo, y no es fácil distinguirlos, aunque algunas veces, en la insuficiencia de yang del Riñón, la lengua esté más mojada y más pálida que en la insuficiencia de yang del Bazo. Debemos referirnos a otros signos clínicos para diferenciar estos síndromes.

INSUFICIENCIA DE YANG DEL CORAZÓN

Los signos clínicos de la insuficiencia de yang del Corazón son los mismos que los de la insuficiencia de qi del Corazón, además de escalofríos, manos frías y cara pálida y brillante. La lengua será pálida y su punta podrá estar más pálida o ligeramente más húmeda que el resto de la lengua. En los casos graves y duraderos de insuficiencia de yang del Corazón, hay estasis de sangre en el tórax, con dolores en el pecho y cianosis de los labios. En este caso, la lengua estará azulada púrpura (lengua pálida que ha virado a púrpura). El estasis de sangre del Corazón se manifestará por puntos púrpuras sobre los laterales entre el centro y la punta de la lengua (ILUSTRACIÓN 4-4).

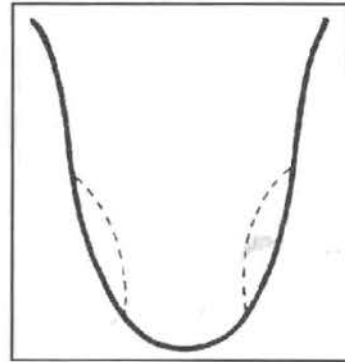


Ilustración 4-4

Insuficiencia de Sangre

En la insuficiencia de sangre el cuerpo de la lengua está pálido y ligeramente seco. La sangre y los líquidos orgánicos tienen el mismo origen. De esta manera, la insuficiencia que origina la palidez de la lengua por carencia de sangre, también ocasiona su sequedad relativa, puesto que a la lengua llegan menos fluidos.

De nuevo, el aspecto de la lengua cuando haya insuficiencia de sangre, será variable en función de los Órganos más afectados. La insuficiencia de sangre del Bazo y la insuficiencia de sangre del Hígado son los síndromes más comunes.

INSUFICIENCIA DE SANGRE DEL BAZO

El Bazo es el origen de la sangre, que es formada a partir de la esencia que este Órgano extrae de los alimentos. La incapacidad del Bazo para transformar los alimentos conducirá a menudo a una insuficiencia de sangre general. La lengua estará pálida y seca. Si esta insuficiencia de sangre del Bazo está acompañada por una insuficiencia de sangre del Corazón la punta de la lengua estará todavía más pálida. Los signos clínicos de la insuficiencia de sangre del Bazo comprenden entumecimiento, cansancio, palidez del rostro y mareos. Si está acompañada de insuficiencia de sangre del Corazón, presentará también insomnio y palpitaciones.

INSUFICIENCIA DE SANGRE DEL HÍGADO

Toda insuficiencia de sangre puede afectar al Hígado, puesto que el Hígado almacena la sangre. La insuficiencia de sangre del Hígado se manifiesta cuando los lados están más pálidos que el resto de la lengua. En los casos graves y duraderos, sobre todo cuando ha habido ya una evolución hacia la insuficiencia de yin, los bordes de la lengua pueden incluso tener un matiz naranja.

Los signos clínicos incluyen sensación de mareo y entumecimiento, palidez del rostro, uñas quebradizas, y en la mujer reglas poco abundantes.

Insuficiencia de Yin

La insuficiencia de yin implica una deplección de las esencias vitales, las sustancias nutritivas del organismo. Es pues el tipo más grave de insuficiencia. Sobreviene en principio en los estados crónicos, después de largos períodos de alimentación irregular, de exceso de trabajo y/o de actividad sexual. Este estado puede producirse también en casos agudos, como consecuencia de un calor externo que consume los líquidos del cuerpo. Esto se produce, por ejemplo, en el curso de la poliomielitis, cuando una fiebre elevada es seguida de parálisis debida a un desecamiento de los músculos y tendones, puesto que el calor producido agota todos los líquidos yin.

En los casos crónicos, los Órganos más afectados por la insuficiencia de yin son el Estómago, el Pulmón, el Corazón y los Riñones. Puesto que esta insuficiencia conduce a una pérdida de líquidos que refrescan el cuerpo, el fuego puede predominar y no es controlado. Este estado de insuficiencia de yin complicado con exceso de fuego se llama fuego o calor por insuficiencia, también conocido como “calor-vacío” o “fuego-vacío”. Provoca casi siempre una lengua roja o rojo oscura. Dado que el Estómago es el origen de los líquidos del cuerpo, una insuficiencia de yin del Estómago es a menudo el primer estado de una insuficiencia general del yin. La lengua estará pelada, es decir que no tendrá nada de saburra, o podrá presentar una saburra sin raíz. La falta de líquidos orgánicos debida a la insuficiencia de yin volverá la lengua seca.

INSUFICIENCIA DE YIN DEL ESTÓMAGO

La insuficiencia de yin del Estómago es a menudo el primer estado de una insuficiencia general del yin; en este estado, no hay calor por insuficiencia y la lengua no esta roja. Puede tener una saburra sin raíz debido a la insuficiencia de yin del Estómago que no puede renovar la saburra, mientras que la vieja saburra se encuentra sin raíz. A continuación, se evoluciona hacia una ausencia completa de saburra en la zona central de la lengua. Los signos clínicos de la insuficiencia de yin del Estómago, pueden ser variables, pero se encuentra a menudo una sequedad de la boca y de la garganta, dolores epigástricos, una sed que puede acompañarse de una incapacidad para beber, o de un deseo de beber agua tibia o de beber pequeños sorbos, pérdida de apetito y heces secas.

INSUFICIENCIA DE YIN DEL RIÑÓN

La insuficiencia del yin del Riñón representa a menudo un estado más avanzado de insuficiencia de yin del Estómago, en el curso de la evolución de enfermedades crónicas.

La insuficiencia de yin del Riñón, va seguida a menudo por el ascenso del fuego ministerial patológico, puesto que el control del fuego por los líquidos yin no puede hacerse. Se trata de un fuego, o calor por insuficiencia que, cuando es grave, puede también llamarse "fuego no sometido". Debido al hecho de la presencia de un calor por insuficiencia de yin, la lengua estará roja o rojo oscura, seca y pelada (totalmente sin saburra). A menudo, la lengua presentará también una fisura profunda, en su línea media que llega hasta la punta. Cuanto más profunda es la fisura, más severa e instaurada es la insuficiencia de yin del Riñón.

Las restantes manifestaciones clínicas pueden ser variadas, pero comprenden habitualmente, acúfenos, vértigos, sordera, dolores de espalda, febrícula por la tarde o por la noche, sequedad bucal nocturna, sequedad de garganta, poluciones nocturnas, sudoración nocturna, insomnio y pérdida de memoria.

INSUFICIENCIA DE YIN DEL CORAZÓN

La insuficiencia de yin del Corazón proviene casi siempre de una insuficiencia de yin del Riñón. La lengua estará roja, pelada y seca. Además, la punta podrá estar más roja y más seca que el resto de la lengua, indicando la subida de un fuego ministerial patológico por insuficiencia a nivel del Corazón. Los signos clínicos serán similares a los de la insuficiencia de yin del Riñón, añadiéndoles insomnio, agitación mental y palpitaciones.

INSUFICIENCIA DE YIN DEL PULMÓN

La insuficiencia de yin del Pulmón puede ocasionar una insuficiencia de yin del Riñón o resultar de ella. Las manifestaciones clínicas típicas comportan sudoración en la región del esternón, de las palmas de las manos y de las plantas de los pies (llamado "calor de los cinco corazones"), febrícula después del mediodía y de la noche, sequedad de garganta, tos débil con expectoración poco abundante a veces teñida de sangre. La lengua estará roja, pelada y seca, y podrá tener una o dos fisuras en la zona correspondiente al Pulmón.

EXCESO

Un estado de exceso es un estado en el cual las energías del cuerpo están todavía vivas y reaccionan frente a los factores patógenos, ya estén situadas tanto a nivel interno como a nivel externo del organismo. Los síntomas y signos están caracterizados por la lucha entre las energías del cuerpo y las energías patógenas. La sintomatología aparece de manera brutal, y conlleva agitación y variaciones bruscas de la temperatura, entre otros síntomas.

Es difícil dar las características generales del aspecto de la lengua en el caso de exceso, puesto que varían según se trate de frío o de calor, de estado interno o externo, de yin o de yang. Sin embargo existen algunos signos específicos de los estados de exceso.

En primer lugar, el cuerpo de la lengua, en principio, no está pálido, la palidez indica una insuficiencia de yang o de sangre. La excepción a esta regla está representada por el frío que puede dar también lengua pálida. Sin embargo, un estado de exceso puede coexistir con un estado de insuficiencia. Es posible tener una insuficiencia de yang qi (caracterizada por una lengua pálida) con un exceso de humedad en el organismo (con una consiguiente lengua hinchada y mojada).

La saburra proporciona mejores indicaciones sobre el estado de insuficiencia o de exceso. Una saburra espesa indica en principio la presencia de un factor patógeno y, por lo tanto, un estado de exceso. Una saburra delgada o sin raíz, o la ausencia completa de saburra indican una debilidad y un agotamiento de la energías del cuerpo, es decir un estado de insuficiencia. La consistencia del cuerpo de la lengua puede ser utilizada también para distinguir entre los estados de insuficiencia y de exceso. Una lengua rígida indica un exceso, mientras que una lengua flácida es un signo de insuficiencia. Una lengua hinchada indica en principio un exceso (acumulación de humedad o flema), mientras que una lengua delgada traduce una insuficiencia (de sangre o de yin).

Exceso Externo

Los síndromes de exceso externo corresponden a ataques de frío o de calor externo ya considerados anteriormente.

Exceso Interno

Esta categoría incluye síndromes de exceso interno de frío, exceso interno de calor, estasis de sangre y flemas.

EXCESO INTERNO DE FRÍO

El exceso interno de frío corresponde a una acumulación de frío en los Órganos. Esta situación se encuentra, por ejemplo, cuando la humedad invade el Bazo y cuando se acumula frío en los Intestinos, el Útero o el pecho. En dichos estados el cuerpo de la lengua está pálido debido al frío. La saburra es blanca y habitualmente espesa. El cuerpo de la lengua puede ser azul o azulado púrpura, traduciendo una acumulación grave y prolongada de frío en el organismo que ha producido un estancamiento.

EXCESO INTERNO DE CALOR

Los síndromes de exceso interno de calor están caracterizados por la presencia de fuego en el cuerpo, por ejemplo, fuego del Corazón, ascenso de fuego del Hígado, calor en los Pulmones y fuego del Estómago. El cuerpo de la lengua estará siempre rojo o rojo oscuro, la saburra será amarilla y habitualmente espesa. (En el calor-exceso hay saburra, mientras que en el calor por insuficiencia hay muy poca o no hay saburra).

ESTASIS DE SANGRE

El estasis de sangre es siempre un estado de exceso, incluso si la causa es una insuficiencia, como una insuficiencia de qi o de sangre. Los signos clínicos varían según la localización de los trastornos. En general, el estasis de sangre esta acompañado por un dolor persistente y localizado, de tipo punzante, puñalada o terebrante. En caso de sangrado, la sangre es poco abundante y rojo oscura. Cualquier presión agrava el dolor. La lengua, buen indicador del estasis de sangre, será de color púrpura y presentará puntos de color rojo oscuro o púrpura.

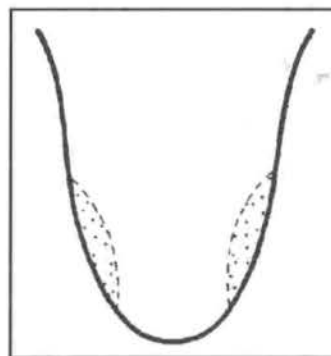


Ilustración 4-5

El reparto de estos puntos púrpura en la lengua permite identificar la localización del estasis de sangre. Localizados en los lados de la lengua, en el área entre la punta y el centro (ILUSTRACIÓN 4-5), corresponden a un estasis de sangre en el pecho, con dolores anginosos; sobre el borde de la lengua, traducen un estasis de sangre del Hígado.

Si las manchas púrpuras están en el centro de la lengua, el estasis de la sangre está en el Estómago. Si los puntos están en la base de la lengua, significa un estasis de sangre en los Intestinos o en la Vejiga. El estasis de sangre también puede manifestarse en la cara inferior de la lengua por una hinchazón y un oscurecimiento de las dos venas situadas a ambos lados del frenillo de la lengua.

FLEMA

Los cuadros de flema son siempre por sí mismos estados de exceso, aunque son habitualmente el resultado de una insuficiencia. Cuando el yang del Bazo, el yang del Riñón y, en cierta medida, el qi del Pulmón están en insuficiencia, los líquidos no pueden ser transformados ni transportados; después de cierto tiempo, pueden coagularse, volverse más yin y originar las flemas. Las manifestaciones clínicas de la flema varían ampliamente según su localización y el tipo de flema producida, material o inmaterial. En general, una saburra espesa, resbaladiza y grasa sobre la lengua indica siempre la presencia de flema.

RESUMEN

Un análisis cuidadoso del color del cuerpo de la lengua y de la forma, color, espesor y la localización de la saburra, permiten una apreciación clara de los caracteres de la enfermedad en el marco de las ocho reglas:

- Para una enfermedad externa, mirad la saburra. Su reparto en la parte anterior o alrededor del centro de la lengua confirma el origen externo. Su espesor da una indicación de la fuerza del factor patógeno externo (la saburra es tanto más espesa en cuanto que el factor patógeno es más potente).
- Para una patología interna, mirad el cuerpo de la lengua. Su color y su forma dan una imagen clara de toda alteración interna.
- Para un síndrome de frío, mirad el color de la lengua (pálida) y la saburra (blanca).
- Para una patología de tipo calor, mirad el color de la lengua (rojo) y la saburra (amarilla).
- Para un exceso, mirad la forma de la lengua (hinchada, rígida) y el espesor de la saburra (espeso).
- Para una insuficiencia, mirad el color de la lengua (pálida en las insuficiencias de yang y de sangre, roja en las insuficiencias de yin), la forma de la lengua (flácida, delgada) y la saburra (ausente).

CUADRO SEGÚN LA DIFERENCIACIÓN DE LAS OCHO REGLAS

ESTADO	FACTORES ESPECÍFICOS	SIGNOS LINGUALES
Exterior		Viento frío: saburra delgada y blanca. Viento calor: saburra delgada y blanca inicialmente después amarilla
Interior		Alteración del color de la lengua y de su forma
Medio-interno, Medio-externo		Saburra blanca en un sólo costado, o blanca sobre la parte anterior y gris o negra en la base.
Frío		Saburra: blanca Insuficiencia: cuerpo de la lengua pálido.
Calor		Cuerpo rojo, saburra amarilla.
Insuficiencia	Qi Yang Sangre Yin	Pulmón: lengua un poco flácida, un poco hinchada en su parte anterior. Bazo: impronta dental. Estómago: ausencia de saburra en el centro. Corazón: cuerpo de la lengua pálido. Lengua pálida. Bazo: cuerpo pálido, saburra blanca y húmeda. Riñón: cuerpo pálido e hinchado, saburra blanca. Corazón: cuerpo pálido o púrpura azulado si hay gravedad Bazo: cuerpo pálido, algo seco. Corazón: cuerpo pálido, punta más pálida. Hígado: cuerpo pálido, bordes más pálidos Estómago: sin saburra en el centro, seca, fisura grande en el centro. Riñón: cuerpo rojo, no hay saburra, lengua seca, fisurada Corazón: lengua roja, no hay saburra en la parte anterior, punta más roja. Pulmón: cuerpo rojo, no hay saburra, fisuras anteriores.
Exceso	Externa Interna	Saburra espesa. Frío: cuerpo pálido, saburra espesa, resbaladiza y blanca Calor: cuerpo rojo, saburra espesa y amarilla. Estasis de sangre: cuerpo púrpura Flema: saburra espesa, resbaladiza y grasa

5

El Brillo de la Lengua y el Color de su Cuerpo

Cuando se examina la lengua se deben considerar principalmente cinco aspectos: el brillo de la lengua, el color de su cuerpo, la forma de la lengua (comprende su consistencia y su movilidad), la saburra lingual y la humedad de la lengua. En este capítulo y en el siguiente, se estudiarán cada uno de estos puntos sucesivamente.

EL BRILLO DE LA LENGUA

El término chino *Shén* tiene el sentido de “espíritu”, pero también el de “apariencia” o “expresión”. En el contexto, del examen de la lengua, se refiere a una apariencia indefinible relacionada con la salud y la vitalidad; no tiene connotación metafísica alguna. La característica de tener o no tener *Shén* se aplica también a otros elementos de diagnóstico, que incluyen los ojos, color de la tez y el pulso.

Una lengua está resplandeciente, cuando rebosa salud; no está resplandeciente cuando aparece marchita. Resplandeciente quiere decir que la lengua posee vitalidad y brillo. Incluso en la enfermedad, una lengua con estas características indica un estado fácil de curar (FOTOS 1 & 17). Por el contrario, una lengua sin vitalidad, ni brillo (es decir, sin “espíritu”) indica una patología difícil de curar (FOTOS 13, 23 & 27).

Las cualidades del brillo de la lengua se dan en la *Guía para el diagnóstico por la lengua*:

“Una lengua resplandeciente y húmeda traduce un buen aporte de líquidos orgánicos. Una lengua seca y marchita indica la pérdida de líquidos orgánicos. La característica resplandeciente significa “tener brillo”, y corresponde a un tinte claro y brillante, con frescura y color rojo claro. Todas estas características, indican vida; su ausencia indica muerte. Una lengua brillante, húmeda y con color de sangre indica vida; una lengua oscura, marchita, sin color rojo sangre, indica muerte!”.

Así se puede distinguir también una lengua “de vida” y una lengua “de muerte”. La “lengua de vida” presenta un color rojo vivo en la base; la “lengua de muerte” presenta un color oscuro en la base y está marchita. La base de la lengua refleja el estado de salud de los Riñones, que almacenan la esencia. Una esencia sana (que se traduce por color rojo vivo en la base) permite una vida con buena salud, mientras que una esencia insuficiente (que se traduce por un color oscuro y apariencia marchita en la base) conduce a la enfermedad y a la muerte. Aunque esta distinción no puede tomarse al pie de la letra (una lengua de muerte, no significa necesariamente una muerte inminente en todos los casos), es siempre útil para distinguir entre los casos graves y leves.

El brillo de la lengua es también una herramienta útil en el pronóstico. La presencia de brillo en la lengua indica un buen pronóstico a pesar de que la lengua sea patológica en otros aspectos. La foto 28, una lengua de una mujer de 93 años, es un buen ejemplo de este principio: aunque la lengua tiene saburra negra, seca y gruesa (que indica fuego en los Intestinos), el cuerpo de la lengua (más visiblemente en los lados) tiene brillo.

EL COLOR DEL CUERPO DE LA LENGUA

El color del cuerpo de la lengua es el color de la lengua en sí, bajo su saburra. Este aspecto tomado aisladamente, es el más importante en el diagnóstico por la lengua. El color del cuerpo de la lengua refleja casi siempre el estado real del organismo, puesto que no se modifica por factores secundarios o de corta duración.

Para insistir en lo que se ha dicho en el capítulo 2, el color normal de la lengua es rojo pálido; la lengua normal es húmeda, está roja pues el Corazón aporta suficiente sangre a la lengua, el yang qi se desplaza libremente, y transporta la sangre hasta la lengua. El rojo es pálido pues la lengua recibe un aporte suficiente de líquidos que provienen del Estómago, fuente de los líquidos del cuerpo. Según las palabras de un texto médico tradicional: “La lengua es el brote del Corazón, por eso su color es rojo, su cuerpo es húmedo, su superficie es tan fina como una piel sin espinas, su saburra es fina y blanca.”²

En cuanto al significado clínico, el color de la lengua refleja la salud de los Órganos, de la sangre y del qi nutritivo. En el marco del diagnóstico de los síndromes, manifiesta las agresiones por frío o calor, el yin y el yang, y los estancamientos de qi o de sangre.

Vamos a revisar los colores siguientes: pálido, rojo, rojo oscuro, púrpura y azul. Rojo indica un color que es más rojo que el color normal de la lengua.

Pálida

Una lengua pálida abarca matices que van desde ligeramente más pálida de lo normal a casi blanca, en los casos más graves. El grado de palidez puede ser utilizado como medida del grado de gravedad para el pronóstico.

En la práctica clínica, se pueden presentar dos situaciones en relación con una lengua pálida: ya sea que la sangre en sí misma es insuficiente, o que el yang qi es insuficiente y no puede transportar la sangre a la lengua. En el caso de insuficiencia de yang, habrá también síntomas de frío interno. Si hay insuficiencia de sangre, la lengua tenderá a estar seca. Si hay una insuficiencia de yang, tenderá a estar demasiado húmeda.

En las mujeres, la insuficiencia de sangre es la causa más frecuente de lengua pálida, mientras que en el hombre la insuficiencia de yang es más frecuente. En el hombre una lengua pálida casi nunca se debe a una insuficiencia de sangre, pero en la mujer hay una incidencia significativa, aunque menos frecuente, de lengua pálida debida a insuficiencia de yang (FOTO 9).

Otras manifestaciones clínicas de la insuficiencia de sangre son entumecimiento, mareos, problemas de memoria, un rostro pálido y apagado, insomnio, pulso rugoso y en la mujer, reglas poco abundantes. Otras manifestaciones de la insuficiencia de yang abarcan escalofríos, heces blandas, un rostro blanco y brillante, un pulso profundo y débil.

PÁLIDA Y HÚMEDA

Por "húmeda", entendemos aquí que los líquidos son netamente visibles en la superficie de la lengua. En casos extremos, la lengua puede estar mojada hasta el punto de gotear saliva.

Una lengua pálida y mojada indica una insuficiencia de yang del Bazo, que no puede transformar ni transportar los líquidos causando su acumulación sobre la lengua. La insuficiencia de yang qi no puede "propulsar" la sangre a la lengua que, por consiguiente, está pálida. Una lengua pálida y mojada puede indicar también una insuficiencia de yang del Riñón, en ese caso la lengua está también hinchada. Una insuficiencia crónica de yang del Bazo conduce fácilmente a una insuficiencia de yang del Riñón lo cual agrava la patología (FOTO 9).

El cuadro clínico de la insuficiencia de yang del Bazo, además de lengua pálida y mojada, presenta una pérdida de apetito, hinchazón abdominal, mucha fatiga, una tez blanca brillante, heces blandas, sensación de frío en los miembros, escalofríos y un pulso profundo y débil. Esta patología se encuentra a menudo en sujetos jóvenes y especialmente en el caso de mujeres. A menudo se debe al consumo excesivo de alimentos crudos y fríos y de bebidas heladas.

Otro tipo de lengua pálida y húmeda es cuando va acompañada de saburra pegajosa. Un cuerpo de lengua pálida muy hinchado con saburra pegajosa puede indicar obstrucción de la mente (*Shén*) por flema, lo que puede manifestarse con una fuerte ansiedad o un ligero comportamiento maníaco (FOTOS 45 & 46).

PÁLIDA Y SECA

Una lengua pálida y seca indica habitualmente una insuficiencia de sangre. La sangre y los líquidos orgánicos están tan íntimamente ligados, que la insuficiencia de uno acarrea a menudo la insuficiencia del otro. Los dos forman parte de la fracción yin del cuerpo. Cuando la sangre está en insuficiencia no hay suficiente sangre ni líquidos que alcancen la lengua, y aparece pálida y seca.

Una lengua pálida y seca puede también indicar un síndrome totalmente diferente. Los líquidos provienen del Estómago, de la transformación de los alimentos y de las bebidas por el yang qi, que distribuye los líquidos por todas las partes del cuerpo. Esta es una función particular del qi del Pulmón, del yang del Bazo y del yang del Riñón. Si el qi

del Pulmón y el yang del Bazo están en insuficiencia, el Estómago no puede extraer los líquidos, el Bazo no los puede transformar ni transportarlos, y el qi del Pulmón no puede difundirlos. Cuando los líquidos no pueden alcanzar la lengua, ésta se vuelve seca. En este caso la sequedad de la lengua no es debida a la insuficiencia de sangre, sino a la insuficiencia de yang.

Por lo tanto, una insuficiencia de yang qi puede manifestarse ya sea con una lengua mojada, o con una lengua seca, aunque el primer caso, es el más común. Hay que tener en cuenta también otros signos clínicos. En el primer caso, la lengua está mojada debido a la acumulación de líquidos que no son transformados y transportados por el yang del Bazo. En el segundo caso, la lengua está seca porque los líquidos no son extraídos por el Estómago, no son difundidos por el qi del Pulmón y no alcanzan la lengua. Entonces no podemos únicamente decidir por el aspecto de la lengua pálida y seca, si el enfermo presenta una insuficiencia de sangre o una insuficiencia de yang. La insuficiencia de yang con lengua seca es más grave que con la lengua mojada (FOTO 6).

Además de la lengua pálida y seca, la insuficiencia de sangre se presenta con una tez pálida, sensaciones de entumecimiento, vahídos, pérdidas de memoria, insomnio, labios pálidos, reglas poco abundantes en el caso de la mujer, y un pulso rugoso. Este cuadro es extremadamente frecuente entre las mujeres. En los casos graves puede producir infertilidad, en la medida en que un aporte de sangre abundante es esencial para la concepción y el embarazo.

Otras manifestaciones clínicas de la insuficiencia de yang han sido descritas arriba por la insuficiencia de yang del Bazo con lengua pálida y mojada. Aquí, sin embargo, la lengua seca se debe también a la insuficiencia de qi del Pulmón y puede haber una respiración cortada y una voz débil. En los casos graves puede haber acumulación de líquidos en el abdomen con boca y lengua secas, por acumulación de líquidos en el jiao inferior e insuficiencia de líquidos en el jiao superior.

PÁLIDA, CLARA Y BRILLANTE

Sobre una lengua clara, pálida y brillante la saburra ha desaparecido por completo y la superficie de la lengua parece carne de gallina (FOTO 56). Esto indica una debilidad crónica del Estómago y del Bazo así como también una insuficiencia crónica de qi y de sangre.

La exfoliación comienza habitualmente en el centro de la lengua (por la insuficiencia de Estómago), después se extiende hasta el exterior hasta alcanzar la totalidad de la superficie. La debilidad crónica del Bazo y del Estómago inducirá con el tiempo una insuficiencia de qi y de sangre, porque el Bazo es la fuente de la sangre y el Estómago el origen del qi adquirido³ en el cuerpo.

Una insuficiencia progresiva y grave del qi y de la sangre del Bazo y del Estómago priva a la lengua de nutrición y la saburra desaparece gradualmente. El resultado es pues una lengua pálida (en relación a la insuficiencia de sangre y de qi), pelada y brillante (en relación a la debilidad crónica del Estómago y del Bazo). Debemos recordar que una lengua pelada y roja traduce una insuficiencia del yin del cuerpo.

Otros signos clínicos serán los de la insuficiencia del Bazo y del Estómago, con extremada laxitud, pérdida del apetito y dolor epigástrico. En los casos severos los miembros estarán débiles y demacrados. Una debilidad prolongada del Bazo y del Estómago priva a los músculos del aporte nutritivo y pueda llevar a una atrofia muscular

con debilidad extrema. Este tipo de cuadro se encuentra a veces en los síndromes neurológicos, como en la esclerosis múltiple.

Roja

Una lengua de color rojo indica siempre un estado patológico. Como ya se ha dicho, este color corresponde a las lenguas que son más rojas de lo normal. Históricamente, el estudio de las lenguas rojas fue básicamente una consecuencia del desarrollo de la identificación de síndromes según los cuatro niveles de la enfermedad: el qi defensivo o protector, el qi, el qi nutritivo y la sangre. Este sistema de diagnóstico fue creado al comienzo de la época de los Qing (ANEXO II). La identificación de síndromes según los cuatro niveles supone un marco para el análisis de las manifestaciones clínicas, pronóstico y tratamiento de las enfermedades febriles de tipo calor. Cada una de los cuatro niveles representa un grado diferente de penetración en profundidad del calor en el cuerpo, siendo el nivel del qi protector el más superficial, y el nivel de la sangre, el más profundo y el más grave.

En todas las enfermedades debidas a calor externo, el cuerpo de la lengua se convierte en rojo. De hecho, este color indica siempre presencia de calor, ya sea por insuficiencia o por exceso. El color de la lengua es un parámetro seguro para la evaluación de los síntomas según los cuatro niveles. Los cambios de color, así como la aparición de manchas sobre la lengua, son una medida útil del progreso y el pronóstico de la enfermedad.

La distribución del color rojo sobre la superficie de la lengua y sus cambios reflejan de manera precisa la evolución de la enfermedad. Alcanzado el nivel del qi protector sólo la punta de la lengua será roja, lo cual señala que el calor patógeno se localiza en las capas superficiales del organismo. En el estado de afectación del nivel del qi, toda la lengua se pone roja. En los estados correspondientes a los niveles del qi nutritivo y de la sangre, la lengua es de color oscuro con manchas rojas o púrpuras.

En los casos crónicos con afectación del interior, una lengua completamente roja indica siempre que el calor se sitúa a nivel del qi nutritivo o de la sangre aunque este calor no provenga necesariamente de un ataque de calor externo.

Las otras manifestaciones clínicas que pueden asociarse a una lengua roja son extremadamente variables según los casos y según la localización del calor. Los signos generales de calor son: cara y ojos rojos, fiebre, sed, labios secos, estreñimiento, orina oscura y pulso rápido. Las manifestaciones clínicas para distintos tipos de lenguas rojas, en las que sólo ciertas áreas están rojas, se exponen seguidamente.

El calor interno que se traduce por una lengua roja puede ser un calor de tipo insuficiencia o de tipo exceso, dependiendo de la presencia o ausencia de saburra lingual. Esto es lo principal cuando nos encontramos con una lengua roja: la presencia de saburra con raíz (sin importar su color) implica un calor-exceso, mientras que su ausencia (o sin raíz) indica calor por insuficiencia. Salvo indicación contraria, la presentación que sigue concierne a las lenguas rojas con saburra.

El significado clínico específico de una lengua roja, además de indicar calor, depende de otros signos y de la localización del color sobre la superficie de la lengua, que debe ser interpretado según la topografía lingual: la punta corresponde al Corazón, los lados al Hígado y la Vesícula Biliar, el centro al Estómago y al Bazo, la zona entre la punta y el centro corresponde al Pulmón, y la base a los Riñones.

PUNTA ROJA

Una punta de lengua roja se asocia en principio a un fuego del Corazón; cuanto más oscura es la punta más grave es el cuadro. Si toda la lengua está roja o roja oscura y la punta todavía está más roja, llegamos a la conclusión de presencia de calor en el nivel de sangre y de qi nutritivo con fuego del Corazón. Este estado se asocia habitualmente a problemas emocionales persistentes de tipo depresión, cólera reprimida o resentimiento. Estas emociones, a la larga, provocan un estancamiento del qi, que se encuentra “comprimido”. Esta compresión del qi da nacimiento al calor, de la misma manera que el aumento de presión de un gas (de naturaleza similar al qi) lleva a una elevación de su temperatura.

El calor se forma a menudo en el pecho que es el alojamiento del qi y donde está situado el Corazón. Esto da un fuego del Corazón con agitación mental, irritabilidad, insomnio, sensación de opresión en el pecho, depresión y una lengua roja con una punta todavía más roja (FOTOS 18 & 47).

En los casos menos graves, el color de la lengua puede ser normal, estando roja sólo la punta. Aquí también, el Corazón tiene fuego pero en un grado menor, provocado por problemas emocionales menos importantes. A veces, el color de la lengua puede ser normal y solamente la punta estar ligeramente roja. Esto está unido a menudo a una falta de sueño no reflejando necesariamente fuego del Corazón. Un estudio chino demostró que hay una relación importante entre el insomnio y una punta roja o puntos rojos en la punta.⁴ El estudio encontró que el 80,6 % de la gente que padecía trastornos de sueño alterado por los ensueños, tenía la punta roja o puntos rojos en la punta, mientras que el 78,7 % de aquellos que sufrían de insomnio tenían el mismo signo. En el caso de ambos, insomnio y trastornos de sueño, el porcentaje alcanzaba hasta el 85,2 %. Curiosamente, el estudio también reveló que menos de 10 puntos rojos en la punta no tenían significación clínica.

Una punta roja de la lengua debida a un fuego del Corazón debe distinguirse de la que es debida a calor del Pulmón. Si es el extremo de la punta lo que está rojo, indica fuego del Corazón; pero si es una zona mayor que la punta, además con una saburra fina y amarilla, indica un calor del Pulmón (FOTOS 49).

LADOS ROJOS

Si los lados de la lengua están más rojos que el cuerpo de la lengua y ligeramente hinchados, indica un problema de yang del Hígado o un fuego del Hígado. Esta patología, como el fuego del Corazón, aparece habitualmente después de problemas emocionales prolongados, sobre todo aquellos que llevan consigo cólera o resentimiento. El paciente probablemente estará irritable y tendrá facilidad para enojarse, cefaleas, aturdimientos y un sabor amargo en la boca, estreñimiento, pulso en cuerda, y la lengua roja con lados rojos (FOTOS 2 & 7). Ese tipo de lengua no debe confundirse con el que tiene lados hinchados en una superficie más amplia y el color de la lengua es generalmente normal (Foto 8). Estos últimos signos indican una insuficiencia crónica de qi del Bazo o de yang del Bazo. Es un ejemplo que muestra que una misma zona de la lengua puede corresponder a dos Órganos diferentes, la asociación de otros signos linguales permite distinguir estos estados.

ROJA EN EL CENTRO

La zona central de la lengua corresponde al Estómago y al Bazo. Si este centro es rojo mientras que el resto de la lengua es de color normal, traducirá generalmente calor en el Estómago (FOTO 20). En este caso, el paciente presentará síntomas tales como sensación de quemazón en el epigastrio, sed, estreñimiento, labios secos, hinchazón y dolor de encías, pulso rápido.

Si el centro de la lengua es púrpura rojiza, traducirá un estasis de sangre en el Estómago, con síntomas de dolor agudo, punzante, en el epigastrio, vómitos de sangre oscura, sangrado de encías y pulso firme (el cual es profundo y escondido, pero en cuerda y largo a nivel profundo).

Si el centro está rojo y pelado indica insuficiencia de yin del Estómago con síntomas tales como boca seca, sensación de quemazón en los labios, sed con necesidad de bebidas tibias o de beber a pequeños sorbos⁵, heces secas, sequedad de garganta, dolor epigástrico, pulso fino y rápido (FOTO 20). El cuadro de insuficiencia de yin del Estómago se encuentra a menudo en la práctica clínica. Aparece seguidamente a un surmenaje crónico con hábitos alimentarios irregulares, como cenar tarde por la noche, tomar comidas irregulares, y comer con precipitación o estando inquieto. El Estómago es la fuente de los líquidos del cuerpo y la insuficiencia yin del Estómago implica un estado de agotamiento de los líquidos orgánicos y de ahí los síntomas de sequedad. La insuficiencia de yin del Estómago precede a menudo a la insuficiencia de yin del Riñón que conlleva entonces una lengua completamente roja y pelada, más que una lengua roja solamente en el centro como en el caso de la insuficiencia de yin de Estómago.

BASE ROJA

Es raro observar una rojez localizada únicamente en la base, porque indicaría una insuficiencia del Riñón aislada. El yin del Riñón es la base de todas las energías yin del cuerpo, cuando el yin del Riñón está en insuficiencia, el yin del cuerpo entero está insuficiente y la lengua se vuelve roja y pelada en su totalidad. Sin embargo, hay casos donde sólo la base está pelada y roja (FOTO 43).

Si toda la lengua está roja y la base está más roja y pelada, indica una insuficiencia del yin del Riñón con preponderancia del fuego por insuficiencia en el Riñón. Los síntomas comprenden pómulos rojos, agitación mental, sudores nocturnos, fiebre vespertina, insomnio, orina escasa y oscura, sequedad de garganta durante la noche, heces secas, deseo sexual excesivo, poluciones nocturnas, un pulso fino y rápido.

ROJA Y HÚMEDA

Habitualmente, una lengua roja, signo de calor, es igualmente seca, porque el calor tiende a disminuir los líquidos orgánicos. Sin embargo, no es raro encontrar lenguas rojas que sean también húmedas (FOTO 2). Este tipo de lengua suele aparecer cuando hay al mismo tiempo calor en el nivel del qi nutritivo y un acúmulo de humedad. Esto se produce a menudo cuando existe simultáneamente un ascenso de yang del Hígado o un fuego del Hígado, que vuelve la lengua roja, y una insuficiencia de qi del Bazo, que lleva a la formación de humedad. De hecho, la insuficiencia de qi del Bazo puede ser debido con frecuencia al ascenso del yang del Hígado o al fuego del Hígado.

Una lengua roja y mojada puede indicar también una insuficiencia del yang qi con falso yang “flotando” hacia lo alto. En este cuadro, bastante raro, el yang qi está extremadamente insuficiente, las energías yin y yang se separan y el poco yang qi que queda en el organismo flota hacia lo alto volviendo la lengua roja. Al mismo tiempo, el yang qi en insuficiencia no puede transformar ni transportar los líquidos orgánicos, que se acumulan sobre la lengua, convirtiéndola en mojada. Este es un caso de frío verdadero (que se traduce por una lengua mojada) y falso calor (traducido por rojez lingual). La lengua será también tierna, más bien suave y flácida, que son signos de insuficiencia (aquí insuficiencia de yang).

En resumen, una lengua roja que no está más que ligeramente húmeda significa que el calor no ha estado presente en el organismo el tiempo suficiente para agotar los líquidos. Es un signo favorable, al contrario del caso de la lengua que está a la vez roja y seca.

Los signos clínicos en el caso de lengua roja y mojada serán generalmente los correspondientes al ascenso del yang del Hígado y de la insuficiencia de qi del Bazo con acumulación de humedad. Los síntomas comprenderán cefaleas, aturdimientos, tendencia a enfadarse rápidamente, cara roja, distensión abdominal, mala digestión, tendencia a mucosidades en la nariz o en el pecho, pulso deslizante y en cuerda.

ROJA Y SECA

Si una lengua está roja, seca y con saburra, hay calor exceso interno. La misma lengua sin saburra traduciría una insuficiencia de yin con agotamiento de los líquidos orgánicos y calor por insuficiencia.

La sequedad, en los dos casos, responde a causas diferentes. Con el exceso de calor interno, la sequedad se debe al consumo de los líquidos orgánicos por calor. La lengua presenta saburra amarilla (FOTO 18). En el caso de insuficiencia de yin, la sequedad es debida a la falta de líquidos orgánicos, que forman parte del yin del organismo. La lengua no tiene saburra. Este último tipo de lengua indica una insuficiencia de yin del Riñón prolongado; los líquidos comienzan a faltar pues los Riñones no pueden regenerarlos (FOTO 26).

Las otras manifestaciones clínicas de exceso de calor interno variarán ampliamente según el caso y la localización del calor en el organismo. Los signos generales de exceso de calor interno comprenden rojez en la cara y en los ojos, normalmente fiebre, estreñimiento, orina oscura, sed y un pulso rápido y lleno. Las manifestaciones clínicas de la insuficiencia ya se han descrito.

ROJA Y BRILLANTE

Una lengua roja y que parece brillante como un espejo indica siempre un estado de insuficiencia de yin y falta de líquidos orgánicos. Este tipo de lengua puede aparecer después de sudoración profusa en el curso de una enfermedad aguda. Traduce una agravación de la enfermedad por agotamiento de los líquidos yin. En los casos crónicos, puede aparecer en el estadio avanzado de las enfermedades que han agotado los líquidos del Estómago y del Riñón (FOTO 11).

Si, además de estar roja y brillante, la base de la lengua está seca, esto indica insuficiencia de yin del Riñón; si solamente está seco el centro de la lengua, indicará una insuficiencia de yin del Estómago.

Las manifestaciones clínicas de la insuficiencia de yin de Pulmón comprenden una tos seca, o una tos que produce unas flemas poco abundantes, a veces teñidas de sangre, sequedad de la boca y de la garganta, sudoración nocturna, calor en los “cinco corazones o centros” y pulso fino y rápido.

Las manifestaciones clínicas de la insuficiencia de yin del Corazón, comprenden agitación mental, calor en los “cinco corazones o centros”, sudores nocturnos, insomnio, sequedad de garganta, palpitaciones, mala memoria y un pulso fino y rápido.

PUNTOS O MANCHAS ROJAS

Los puntos y las manchas se distinguen por su tamaño, siendo más pequeños los primeros. Su significado es ligeramente diferente, pero los dos traducen un estado patológico de las papilas. Desde el punto de vista de la antigua medicina china, las papilas de la lengua se forman por el ascenso del fuego del *mìng mén* (puerta de la vitalidad) a la superficie de la lengua y hace que las papilas sean rojas. Cuando hay un fuego patológico de exceso en el cuerpo (no el fuego fisiológico de la puerta de la vitalidad o del *mìng men*), se eleva hasta la lengua provocando la elevación de las papilas y la formación de lo que los antiguos médicos chinos llamaban puntos (*dian*) o manchas (*ban*). Los puntos y las manchas son habitualmente rojos pero pueden ser también rojos pálidos, blancos, púrpuras o incluso negros. En principio se los encuentra en lenguas rojas, pero algunas veces también en lenguas pálidas o púrpuras.

El significado clínico de los puntos y de las manchas depende de numerosos factores, y en particular de su color, del color del cuerpo de la lengua sobre el cual aparecen y de su distribución. En general, los puntos rojos indican calor en la sangre si están en relieve con respecto a la superficie de la lengua y casi puntiagudos. Las manchas rojas indican calor y un estasis de sangre; cuanto más grandes sean las manchas, más importante es el estasis. Para comprender con más precisión el significado de los puntos y de las manchas, distinguimos varios tipos de lenguas.

Roja con puntos rojos

Una lengua roja con puntos rojos indica siempre la presencia de calor en la sangre. La distribución de los puntos señala la localización de la enfermedad.

En la punta - Puntos rojos en la punta de la lengua indican la presencia de fuego del Corazón, normalmente debido a problemas emocionales como una profunda ansiedad o pena prolongada (FOTO 47). El paciente portador de este tipo de lengua puede que sufra insomnio y ansiedad, y presenta un pulso rápido, lleno y amplio.

Desde luego, las manifestaciones clínicas no son necesariamente tan severas, pues existen diferentes grados de gravedad que se traducen por el número de puntos rojos y la intensidad de su color. Cuanto más numerosos y oscuros sean los puntos, más seria es la enfermedad.

Sobre los lados - Los puntos rojos sobre los bordes de la lengua traducen la presencia de un fuego del Hígado o un ascenso de yang del Hígado. En estos casos los puntos se reparten en una fina línea sobre los bordes de la lengua, o sobre un sólo lado. Si se los encuentra únicamente sobre el borde derecho, indica calor en la Vesícula Biliar; sobre el borde izquierdo, corresponden a un fuego del Hígado (FOTO 4 & ILUSTRACIÓN 5-1a).

Este tipo de lengua puede ser la consecuencia de una utilización abusiva de drogas desecantes de la farmacopea china. En medicina occidental, esta lengua puede aparecer tras un tratamiento con antibióticos. Esto se debe al hecho de que según el concepto de medicina china, estas drogas perjudican a los líquidos yin del Estómago y de los Intestinos.

Las manifestaciones clínicas de un caso crónico que presente este tipo de lengua serán las de una insuficiencia yin del Riñón y/o del Estómago. Los síntomas de insuficiencia yin del Estómago abarcan la sequedad de boca, sed, sensación de quemazón de labios con deseo de beber agua tibia o de beber a pequeños sorbos, sequedad de garganta, pérdida del apetito, estreñimiento con heces secas, pulso rápido y fino.

La insuficiencia de yin del Estómago se transmite a menudo al Intestino Grueso, lo cual se manifiesta con estreñimiento con heces pequeñas y secas, difíciles de expulsar. Este síndrome se encuentra a menudo tanto en el caso de personas de edad, como en el caso de personas de complexión delgada y demacrada. Esta situación es frecuente en la práctica cotidiana de nuestra época y se relaciona con hábitos alimentarios irregulares y mal equilibrados, a un consumo excesivo de alimentos especiados (que lesionan el yin del Estómago) y alimentos ácidos (como naranjas, pomelos, vinagre, yogur y encurtidos).

Si el cuadro supone una insuficiencia de yin del Estómago y del Riñón, los síntomas comprenderán también acúfenos, sordera, dolores lumbares, vértigos, pérdidas de memoria, sudoración nocturna, sequedad de la boca y de la garganta durante la noche, sed, calor de los "cinco corazones o centros" (sensación de calor en la región esternal, palmas de las manos y plantas de los pies), poluciones nocturnas, estreñimiento, orina oscura y pulso rápido, flotante e insuficiente.

ROJO ESCARLATA

Una lengua roja con matices escarlatas, resplandeciente y tendiendo hacia el rosa, es también habitualmente brillante. Si es brillante, indica insuficiencia de yin. Este tipo de lengua es la más frecuente en relación con la insuficiencia de yin del Pulmón o del Corazón, en estos casos puede ser escarlata sólo en su parte anterior (para el Pulmón) o en la punta (para el Corazón) (FOTO 26).

Este tipo de lengua se encuentra más menudo en el caso de gente de edad media o avanzada. La insuficiencia de yin del Pulmón y del Corazón tiene etiologías diferentes. La insuficiencia de yin del Pulmón es casi siempre la consecuencia de una insuficiencia de qi de Pulmón persistente. La insuficiencia de yin del Pulmón, caracterizado por la sequedad del Pulmón, está a menudo provocado por un agotamiento (surmenage) crónico, una actividad sedentaria que impone un estado de constreñimiento del Pulmón, o una permanencia prolongada en lugares en atmósferas muy secas y muy calurosas (como en muchas oficinas modernas). Ocurre a menudo en el caso de personas que como los profesores, por ejemplo, deben hablar mucho.

La insuficiencia de yin del Corazón es a menudo la consecuencia de un problema emocional grave (por ejemplo, preocupaciones, ansiedad y aflicción permanentes, sobre todo en relación con dificultades relacionales), unido a surmenage o a una fatiga física excesiva que debilita el yin del Riñón. La insuficiencia de yin del Riñón conducirá a la aparición de calor por insuficiencia en el Corazón. En la terminología de los cinco elementos, es un caso de "agua que no controla el fuego". En un caso así, el extremo de la punta de la lengua podrá ser rojo escarlata.

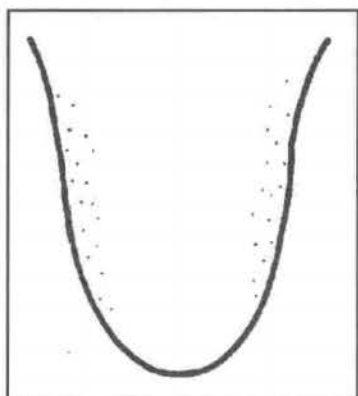


Ilustración 5-1a

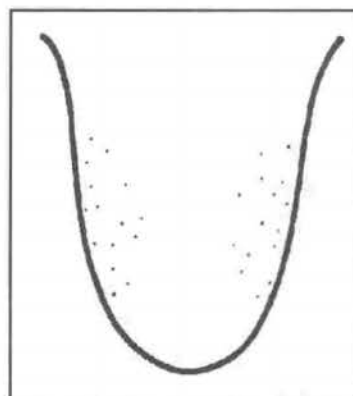


Ilustración 5-1b

Esta patología se atribuye a menudo a problemas emocionales como ira o resentimiento persistente, y también a un consumo excesivo de alimentos especiados o grasos, de alimentos fritos o de alcohol.

Las manifestaciones clínicas abarcan cefaleas, enrojecimiento de ojos y de la cara, sabor amargo en la boca, vahídos, acúfenos, orina oscura, estreñimiento, irritabilidad con tendencia a la cólera fácil y a los estallidos de voz, y pulso de cuerda, rápido y lleno. Si existe también calor en la Vesícula biliar, habrá dolores en los hipocondrios, suspiros e ictericia.

En los lados del área central.- Puntos rojos en los lados, pero sólo hacia el área central de la lengua indica calor en el Estómago y/o Bazo (ILUSTRACIÓN 5-1b). Los puntos rojos en esta área deben ser claramente distinguidos de aquellos que provienen del fuego del Hígado (COMPARAR ILUSTRACIONES 5-1a & 5-1b).

Las manifestaciones clínicas de calor del Estómago incluyen, sed, sensación de calor, excesivo apetito, sangrado de encías, dolores epigástricos, pulso en cuerda en la posición media derecha (guan).

Las manifestaciones clínicas de calor del Bazo incluyen sed, dolor en hipocondrio izquierdo, heces secas, labios secos, sensación de calor, color ligeramente rojo en la frente.

En la base.- Los puntos rojos pueden aparecer en la base de la lengua, acompañados o no de saburra lingual. Una saburra amarilla muestra la presencia de calor en la Vejiga o en los Intestinos. En ausencia de saburra, los puntos rojos de la base indican la presencia de "fuego peligroso" (fuego ministerial patológico) en los Riñones debido a una insuficiencia de yin del Riñón.

Ya que los puntos rojos en la base de la lengua, con saburra, indican calor en el jiao inferior, debe hacerse la diferenciación entre calor en los Intestinos y calor en la Vejiga a partir de los síntomas clínicos y del pulso. Si hay calor en la Vejiga, habrá sensación de quemazón durante la micción, orina oscura y poco abundante, y un pulso rápido y de cuerda en la posición proximal (chí) del lado izquierdo. Esta patología se corresponde bastante bien con los cuadros de cistitis o de uretritis de la medicina occidental.

En el caso de calor en los Intestinos, la lengua será roja, con saburra amarilla y tendrá puntos rojos en la base, igual al anterior. Sin embargo, los síntomas asociados serán dolores en la parte inferior del abdomen, estreñimiento a veces alternado con diarrea, sangre en las heces, sensación de quemazón en el ano, orina oscura, y un pulso rápido, lleno y de cuerda en posición proximal (chi) bilateral.

El diagnóstico es más difícil en el caso de la mujer, pues el jiao inferior contiene también el Útero. Desde el punto de vista de la medicina occidental, el calor en el jiao inferior en el caso de una mujer, puede comprender afecciones de la vejiga, intestino, útero, trompas de Falopio u ovarios. De hecho, es frecuente encontrar una lengua roja con puntos rojos en la base en el caso de afecciones inflamatorias de los órganos pélvicos.*

También, el diagnóstico lingual puede ser utilizado para distinguir los casos de infección verdadera de los casos no inflamatorios. Muy menudo, un paciente puede presentar signos de tipo infeccioso, que son atribuidos a un agente microbiano y tratados con antibióticos en medicina occidental, mientras que de hecho, el problema corresponde a una combinación de insuficiencia y de estancamiento de qi dando lugar a dolores abdominales. En muchos de los casos de infección verdadera, la lengua será roja, con saburra espesa, amarilla, y a veces grasa, y se encuentran puntos rojos en la base. Si no hay infección, la lengua no será roja, la saburra no será espesa (si bien puede ser amarilla), y la base de la lengua no presentará puntos rojos. Además, el pulso y otros síntomas indicarán un estado de insuficiencia.

Roja con manchas rojas

Las manchas, más grandes que los puntos, pueden ser rojas, rojo oscuro, púrpuras o negras. Indican calor con estasis de sangre. Las manchas rojas oscuras o negras indican un grado de calor más importante que las manchas rojas, mientras que el aspecto púrpura corresponde a un estasis sanguíneo más importante que las manchas rojas. Al igual que para los puntos rojos, la distribución de las manchas permiten localizar el problema.

En la punta - Las manchas rojas sobre la punta de la lengua indican calor y estasis de sangre en el Corazón. Esta patología es en principio consecuencia de problemas emocionales que evolucionan desde hace mucho tiempo, como la ansiedad, los disgustos o la pena. Los síntomas comprenden dolores como agujas o puñaladas en el pecho, labios púrpuras, palpitaciones, transpiración, sensación de frío en los miembros, sobretodo en las manos, y pulso anudado.

Sobre los lados - Manchas rojas sobre los lados de la lengua indican la presencia de calor y estasis de sangre en el Hígado. El Hígado almacena la sangre y cuando el qi del Hígado está comprimido, puede producir un estancamiento de qi del Hígado, que después de un tiempo bastante largo, puede causar estasis de sangre del Hígado. Este hecho habitualmente es consecuencia de dificultades emocionales como el resentimiento y la cólera reprimida.

*NdT: Este tipo de patología es tan común que la expresión "enfermedad inflamatoria pélvica" se ha creado para individualizarla.

El diagnóstico lingual por sí solo no puede precisar el lugar de la inflamación; pero asociado a otros métodos de diagnóstico chino, comprendiendo el examen del pulso, puede aclarar casos hasta ahora no comprendidos en la "enfermedad inflamatoria pélvica".

Las manifestaciones clínicas son dolores en los hipocondrios o en la parte baja del abdomen, dolores fijos, en puñalada o terebrantes. En casos de sangrados (como menstruaciones, sangrados uterinos anormales o hemorragias del tracto digestivo) la sangre será púrpura o parda y podrá contener coágulos. El estasis de sangre del Hígado afecta frecuentemente a los órganos reproductores femeninos causando dismenorreas, sangrados menstruales oscuros con coágulos, y dolores intensos. En los casos graves y prolongados de estasis de sangre del Hígado en las mujeres pueden llevar a la formación de fibromas o incluso cánceres uterinos. En todos los casos de estasis de sangre de Hígado, el pulso será de cuerda o apretado (cerrado).

En la base - Las manchas rojas sobre la base de la lengua indican la presencia de estasis de sangre en jiao inferior, es decir, en la Vejiga, Intestinos o Matriz (FOTO 12).

La etiología y las manifestaciones clínicas son las mismas que para los puntos rojos en la base. La única diferencia reside en el hecho de que con las manchas rojas hay estasis de sangre a la vez que calor. Esto corresponde también a dolores más intensos y de localización más fija, dolores persistentes y de carácter terebrante o punzante.

Si la Vejiga está implicada, el paciente se podrá quejar de dolor intenso durante la micción. La orina podrá contener sangre, y el pulso será en cuerda en la posición proximal (chi) izquierda.

Si los Intestinos están implicados, el paciente se quejará de dolor en puñalada en el bajo abdomen, sangre oscura en heces, y estreñimiento con dolor. El pulso será de cuerda en la posición proximal (chi) bilateral.

Si la Matriz está afectada, la paciente se quejará de reglas dolorosas, con dolor intenso y punzante. El dolor podrá ser más importante antes de las reglas y ligeramente mejorado con su llegada. La sangre menstrual será oscura, con coágulos, y el pulso será en cuerda.

Puntos rojos en las enfermedades de origen externo

Los puntos rojos adquirirán una importancia particular en las enfermedades de origen externo debidas a un ataque de viento-calor o humedad-calor. La localización, el número y la intensidad del color de los puntos rojos reflejan con precisión la gravedad y la localización del factor patógeno.

Se ha explicado anteriormente que la parte lateral de la lengua corresponde a la parte externa del cuerpo, es decir, a la piel, los músculos y a los canales. La parte central corresponde al interior, es decir a los Órganos. En la largura de la lengua, la parte anterior corresponde a la parte alta del cuerpo (jiao superior), la parte central al centro del cuerpo (jiao medio) y la base a la parte inferior del organismo (jiao inferior). En el contexto de las enfermedades de origen externo, la parte anterior de la lengua, además de corresponder al jiao superior, corresponde también a la parte externa del organismo. Por ejemplo, una saburra blanca, delgada y húmeda en la parte anterior de la lengua puede significar que el viento-frío ataca al jiao superior; esto puede indicar también un factor patógeno externo que está alojado en las capas externas del cuerpo.

Los puntos rojos aparecen a menudo en el caso de calor de origen externo, y pueden aparecer sobre una lengua roja, normal o pálida. Esto dependerá del estado del organismo

justo antes del ataque externo. Si el paciente tenía una insuficiencia de sangre o de yang antes del ataque por el calor, habrá puntos rojos sobre una lengua pálida. Sin embargo, si el calor patógeno no es expulsado, y persiste en el cuerpo, la lengua misma tenderá a convertirse en roja.

En la parte anterior - Puntos rojos en la parte anterior (un área más extensa que lo que es propiamente la punta) señalan ataque de calor patógeno externo en su estadio inicial, afectando únicamente al jiao superior y a las capas energéticas externas del organismo (FOTO 36). En el caso de viento-calor externo, corresponde al nivel del qi protector en el sistema de los cuatro niveles de diferenciación de síndromes, y al estado del jiao superior en el sistema de diferenciación según los tres jiaos (ANEXOS II & III). Desde el punto de vista de la medicina occidental, este tipo de lengua se encuentra frecuentemente en las faringitis, infecciones de vías respiratorias superiores con fiebre y en la gripe. Todas estas afecciones pueden ser consideradas como enfermedades de viento-calor externo, que se manifiestan sobre la lengua por puntos rojos en la parte anterior. Estos signos son muy frecuentes en el caso de niños, en los cuales la lengua tiene tendencia a desarrollar puntos rojos.

En lo que concierne al pronóstico, la presencia de puntos rojos en la parte anterior de la lengua indica que el calor está aún en las capas externas del cuerpo, y por lo tanto es fácil de expulsar. Puntos rojos que se extienden hacia el centro de la lengua indican que el calor de origen externo ha progresado hacia el interior, y que este estado es más peligroso y difícil de eliminar.

En los lados - Puntos rojos en los lados también indican calor de origen externo que afecta solamente a los niveles energéticos externos del organismo (FOTO 36). En caso de viento-calor, un ataque de esta naturaleza corresponde al nivel del qi protector en el sistema de los cuatro niveles. Se diferencia de los puntos rojos en la punta en la medida en que estos últimos significan que el viento-calor está localizado en el jiao superior donde afecta las capas energéticas externas controladas por el Pulmón. Por contra, puntos rojos en los lados indican simplemente la presencia de viento-calor en las capas energéticas externas del cuerpo, y no necesariamente en el jiao superior. Si los puntos rojos se desplazan hacia el interior, hacia el centro de la lengua, esto significa que el factor patógeno ha progresado más profundamente hacia el interior y que comienza un síndrome interno.

A la izquierda o a la derecha del centro - Puntos rojos a la derecha o a la izquierda del centro de la lengua (FOTO 10) afirman la presencia de un viento-calor de origen externo localizado a nivel intermedio y llamado "interno medio o externo medio". La expresión "medio-interno o medio-externo" se refiere a la localización de la enfermedad a un nivel intermedio entre el externo y el interno. También se la llama síndrome de shao yang, en la clasificación de las seis etapas (ANEXO I). El síndrome de shao yang afecta típicamente a los canales de Vesícula Biliar y san jiao con gusto amargo en la boca, garganta seca, vista borrosa, alternancia de escalofríos y fiebre (síntoma clave), dolor en los hipocondrios y pulso en cuerda. La lengua presenta puntos rojos ya sea en el borde derecho, o sobre el borde izquierdo, (pero más frecuentemente en el borde derecho) y una saburra blanca y resbaladiza solamente en el borde derecho.

Este tipo de síndromes se encuentra a menudo en niños que sufren frecuentemente infecciones de oído y dolores de garganta. También puede desarrollarse a partir del síndrome del tai yang después de un ataque de viento-frío. Típicamente, el niño contrae

un enfriamiento fuerte con tos y fiebre (síndrome del tai yang) y desarrolla posteriormente una otalgia, alternando fiebre y escalofríos, y vómitos (síndrome de shao yang). Los puntos rojos en los dos lados de la lengua se encuentran frecuentemente en las enfermedades infantiles que conllevan erupciones cutáneas como la varicela o el sarampión.

Puntos rojo pálido o blancos: - Los puntos rojo pálido o blancos pueden verse sobre la lengua. Los puntos rojo pálido se encuentran a menudo alrededor de la región central de la lengua, habitualmente sobre una lengua normal o pálida, y traducen la presencia de un calor muy ligero en el Estómago, pero con insuficiencia de qi del Estómago y del Bazo.

Los puntos blancos o muy pálidos y *cóncavos* no indican en absoluto calor, sino frío. Pueden también verse alrededor del centro de la lengua, indicando la presencia de frío en el Estómago (FOTO 14).

ROJA CON ESPÍCULAS

Se dice que la lengua tiene “espinas” o espículas cuando las papilas están más gruesas de lo normal y levantadas, como espinas o pelos rígidos de un cepillo. Este aspecto se encuentra a menudo sobre una lengua roja (FOTO 27). En el *Tratado de las enfermedades por calor* que dice: “Sea del color que sea la lengua, las espinas indican calor en el jiao superior”⁶. Algunas papilas se dice que provienen del fuego de *mìng mén* que se eleva al Pulmón y da origen a las finas papilas blancas del centro de la lengua. Pero las papilas de las que hablamos aquí son la degeneración patológica de las papilas normales blancas y finas como cabellos. Las espículas se deben a la acción del calor patógeno, habitualmente en el Pulmón, que controla la formación de papilas normales. En la práctica clínica las espículas pueden traducir también la presencia de calor en el jiao medio, particularmente en el Estómago.

Las espículas, en fin, indican la presencia de calor a nivel del qi nutritivo, ya sea en el jiao superior (Pulmón) o en el jiao medio (Estómago). La localización y las manifestaciones clínicas asociadas a las espículas serán entonces variables.

El calor en el jiao superior corresponde a calor en el Pulmón. Las espículas serán localizadas sobretodo en la zona comprendida entre el centro y la punta. También podemos encontrarlas en toda la zona central o justo alrededor del centro de la lengua, en la medida en que estas regiones puedan también corresponder al pecho. Otros signos clínicos serán fiebre, respiración rápida, tos con una expectoración amarilla, sed, sequedad de garganta, y un pulso rápido y lleno. Las espículas pueden también encontrarse en casos crónicos, como una bronquitis crónica con tos con expectoración amarilla, una respiración corta y un pulso rápido y resbaladizo.

El calor en el jiao medio corresponde a calor en el Estómago (FOTO 27). Las espículas están localizadas en el centro de la lengua, y hay habitualmente una gran fisura en el centro con espinas amarillas en el interior. El paciente presenta frecuentemente dolores epigástricos, vómitos, hambre, encías inflamadas y sangrantes, estreñimiento, sed, y un pulso rápido y lleno. Según la medicina occidental, un paciente con tales síntomas, presenta, o está a punto de presentar, una úlcera gástrica.

ROJA CON UNA MANCHA PÚRPURA EN EL CENTRO

Una lengua roja con una mancha púrpura en el centro indica la presencia de calor con estasis de sangre en el Estómago. Este estado es atribuido a unos incorrectos hábitos

alimentarios como comer demasiado rápido o hacerlo con preocupaciones, o volver al trabajo inmediatamente después de comer sin descansar. Este cuadro se asocia a un exceso de estrés y de preocupaciones.

Las manifestaciones clínicas comportan dolor con distensión de la región epigástrica, el dolor es de tipo fijo y terebrante, con vómitos de sangre parda oscura, dolores que se agravan con la presión, regurgitaciones ácidas, estreñimiento y un pulso lleno y tenso.

ROJA Y PELADA

Una lengua roja y pelada no tiene saburra; se parece a la carne de gallina. Cuando el *qi* del Estómago es débil la saburra no se forma y al final desaparece completamente (FOTOS 3, 13, 48 & 59). Cuando toda la lengua esta pelada indica que el estado de insuficiencia es prolongado y afecta igualmente al *yin* del Riñón, con presencia de calor por una insuficiencia de *yin*.

Las relaciones entre el *yin* del Riñón y el *yin* del Estómago son relaciones de asistencia mutua. El Estómago es la fuente de todos los líquidos del cuerpo, mientras que el Riñón controla la transformación de líquidos orgánicos. Los líquidos *yin* del Estómago y del Riñón tienen entonces la misma fuente, y una insuficiencia persistente del *yin* del Estómago con el tiempo puede causar una insuficiencia del *yin* del Riñón. La insuficiencia de *yin* del Riñón puede estar considerada como un estado avanzado y más grave de la insuficiencia del *yin* del Estómago. Estas patologías son el resultado de malos hábitos alimentarios (como comidas irregulares, o comer demasiado tarde por la noche, o el consumo excesivo de alimentos ácidos) y de un exceso de estrés, de ansiedad o de surmenage.

La insuficiencia de *yin* del Estómago se manifiesta por la ausencia de saburra lingual y la insuficiencia de *yin* del Riñón por el color rojo de la lengua. Los otros signos clínicos varían según el desequilibrio que predomine.

Roja Oscura

El significado clínico de una lengua roja oscura (igualmente llamada rojo profundo) es el mismo que el de la lengua roja; el color más oscuro significa simplemente un estado más serio y más avanzado de calor. Mientras más roja oscura esté la lengua, más intenso será el calor. Por consiguiente, todo lo que se ha dicho aquí arriba a propósito de las diferentes variedades de lenguas rojas puede aplicarse igualmente a la lengua roja oscura.

Un estudio de 300 casos de cuerpos de lenguas rojas oscuras en China mostraron que están relacionados con enfermedades en el tracto digestivo en personas mayores de 40 años. También los experimentos revelan que la microcirculación de las lenguas rojas oscuras es mejor que la de las púrpuras, pero peor que en las lenguas rojas. Esto coincide exactamente con el punto de vista tradicional chino que sitúa el color rojo oscuro del cuerpo de la lengua entre el rojo y el púrpura rojizo en términos de gravedad de condiciones subyacentes.

ROJA OSCURA Y SECA EN EL CENTRO

Una lengua roja oscura con una zona central seca y una saburra indican exceso de calor en el nivel del *Qi* nutritivo o el de la sangre. Este estado está particularmente localizado

en el Estómago cuando hay fuego del Estómago. La sequedad se debe al fuego que ha consumido los líquidos orgánicos. Este estado puede resultar del consumo excesivo de alimentos calientes y especiados, o de alimentos grasos o fritos, o también del consumo excesivo de alcohol.

Una lengua roja oscura con una zona central seca y sin saburra indica calor por insuficiencia de yin del Riñón y del Estómago. La sequedad se debe a la pérdida de líquidos orgánicos.

Podemos notar que en estos dos casos con causas diferentes se produce sequedad. Cuando hay exceso de calor, la sequedad se debe a que el calor consume los líquidos orgánicos. Cuando hay calor por insuficiencia, la sequedad proviene de la insuficiencia de líquidos yin por el hecho de la insuficiencia de yin del Riñón y del Estómago. La causa de una lengua roja oscura, seca y pelada es casi siempre trabajo excesivo en el sentido de trabajar durante muchas horas sin descansar adecuadamente con hábitos de alimentación irregulares.

Las manifestaciones clínicas, cuando hay saburra, incluyen dolores epigástricos, sangrado de encías, una sensación de quemazón en epigastrio, agitación, sed, estreñimiento y un pulso amplio, lleno y rápido. Los signos clínicos que acompañan la ausencia de saburra son la sed, la sequedad de la boca durante la noche, dolores lumbares, acúfenos, calor de los “cinco corazones”, sudoración nocturna, febrículas vespertinas, rojez de pómulos y un pulso rápido y fino o superficial e insuficiente.

Púrpura

El cuerpo de la lengua púrpura indica un estasis de sangre. Una lengua no se convierte en púrpura hasta después de un largo tiempo e indica entonces una evolución relativamente prolongada del proceso patológico. Existen dos tipos fundamentales de la lengua púrpura: la púrpura azulada y la púrpura rojiza. La primera es la evolución de una lengua pálida y la segunda de una lengua roja o roja oscura.

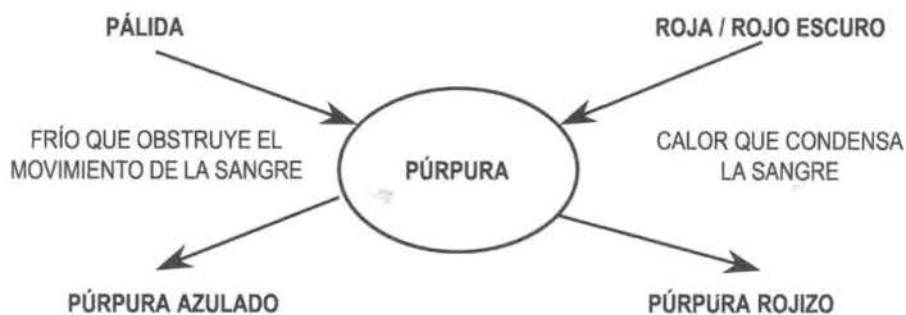


Ilustración 5-2

El significado clínico de las lenguas púrpura azulada y púrpura rojiza es el mismo que el de las lenguas pálidas y rojas, respectivamente, excepto que aquellas indican además un estasis de sangre, cuyo origen es diferente para cada matiz del color de la lengua. Con la lengua púrpura azulada el estancamiento se debe a la obstrucción por frío interno; con

la lengua púrpura rojiza se debe al calor en la sangre que produce la coagulación y el estasis de la sangre. En el seno de estos dos tipos de lenguas púrpuras, se pueden señalar varias posibilidades

PÚRPURA ROJIZA

Una lengua púrpura rojiza está habitualmente seca. Esto indica un calor extremo en los niveles del qi nutritivo y de la sangre, con estasis de sangre y consumo de líquidos orgánicos (FOTO 21, 27, 48 & 59).

Si toda la lengua es púrpura, hay un calor extremo en los Órganos⁸.

Si la lengua es púrpura, seca y fisurada, esto indica un calor extremo que será difícil de tratar⁹.

La presencia prolongada de calor en el organismo hiere el qi y los líquidos orgánicos. Por consiguiente, con la falta de líquidos, la sangre pierde nutrición y humedad. Tampoco, el qi puede asegurar su función de movilización de sangre. Resulta de esto un estasis de sangre y una coloración púrpura del cuerpo de la lengua. La falta de líquidos orgánicos va a ser también responsable de la sequedad y eventualmente de las fisuras de la lengua.

Las manifestaciones clínicas varían de manera importante según la patología que predomina. Los signos y síntomas generales del estasis de sangre incluyen dolores fijos de carácter punzante o terebrante, menstruaciones con sangre púrpura oscura y coágulos, dolores que se agravan por la noche y un pulso en cuerda, firme o rugoso. Además, habrá algunos signos de calor, variables según la localización en el organismo.

Púrpura rojiza en la punta

Una punta de lengua púrpura rojiza indica un estasis de sangre en el Corazón con calor. Este es un cuadro grave que se produce habitualmente de manera progresiva en un período largo. En el marco de la medicina occidental, está a menudo asociado a la angina de pecho y enfermedades coronarias. Las manifestaciones clínicas principales de calor con estasis de sangre en el Corazón incluyen dolores en el pecho como puñaladas o pinchazos, irradiados a la espalda o cara interna del brazo izquierdo hasta el dedo meñique, congestión del pecho, palpitaciones, labios púrpuras, enrojecimiento del rostro, un deseo de aire fresco y de abrir las ventanas, y un pulso anudado, cerrado o rugoso, algunas veces amplio en la posición "pulgar" (cun) en la izquierda. La lengua tendrá puntos o manchas púrpuras en la punta, indicando el estasis de sangre en el Corazón.

Púrpura rojiza en los lados

Un color rojizo con manchas púrpuras o rojas en los lados de la lengua indican calor con estasis de sangre en el Hígado. Esto es habitualmente una consecuencia del estancamiento del qi del Hígado durante un período largo, y es un estado patológico bastante frecuente. La sangre y el qi del Hígado tienden fácilmente al estancamiento, y en particular en las mujeres.

Las manifestaciones clínicas de este cuadro comportan dolores de hipocondrios, cefaleas pulsátiles en las sienas y en los ojos, aturdimiento, acúfenos, gusto amargo en la boca y dolores abdominales bajos punzantes o terebrantes, y de localización fija. En las mujeres, otras manifestaciones pueden ser dismenorrea, dolores con distensión de los senos en períodos premenstruales, síndrome premenstrual, menstruaciones irregulares con sangre oscura y coágulos, y pulso en cuerda.

Las causas más frecuentes de este estado son cóleras prolongadas, frustración, sentimientos inhibidos, combinados con un consumo excesivo de alimentos especiados y/o grasos y/o alcohol.

PÚRPURA ROJIZA OSCURA

En general, el significado clínico de este tipo de lengua es el mismo que el de la lengua púrpura rojiza, pero el color más oscuro indica aquí un calor extremo con estasis de sangre (FOTO 13). Este tipo de lengua comporta dos variantes: seca y húmeda.

Púrpura rojiza oscura y seca

Una lengua púrpura rojiza oscura que está seca traduce un calor en la sangre con estasis de sangre. Los signos clínicos son los mismos que para la lengua púrpura rojiza descrita arriba, y dependen de la localización del calor y del estasis, es decir, en el Corazón o en el Hígado.

Púrpura rojiza oscura y húmeda

Una lengua púrpura rojiza oscura que está húmeda indica que el calor está localizado en el nivel del qi nutritivo con estasis de sangre. Este tipo de lengua se diferencia de la lengua seca en la profundidad del calor: el calor en el nivel del qi nutritivo es un nivel de alcance más superficial que en el caso del calor en la sangre. Esto ocurre porque la sangre y los líquidos orgánicos tienen el mismo origen y el calor en el nivel de la sangre tiende a consumir los líquidos orgánicos, lo que se traduce en sequedad de la lengua. Si el calor no está más que a nivel del qi nutritivo, los líquidos orgánicos no están todavía necesariamente afectados y entonces la lengua está húmeda. Puede, sin embargo, haber estasis de sangre por imposibilidad del qi nutritivo de mover la sangre.

Exceptuando esta diferencia, las manifestaciones clínicas que acompañan estos dos tipos de lengua seca y húmeda, serán las mismas. Ya han sido descritas anteriormente en la lengua púrpura rojiza.

PÚRPURA ROJIZA Y DILATADA

Una lengua púrpura rojiza y dilatada (FOTO 21), indica en principio calor y estasis de sangre, muy a menudo en el Hígado y/o en el Corazón, causado por un consumo excesivo de alcohol durante un período prolongado. La lengua está normalmente más roja en la punta y en los bordes. La lengua está dilatada debido al extremo calor del Corazón. Como la lengua es el brote del Corazón, un calor extremo en este Órgano puede ocasionar una hinchazón de la lengua. (Otras causas muy diferentes pueden ocasionar el mismo efecto, ver capítulo 6).

Las manifestaciones clínicas son las del calor en el Hígado y en el Corazón, con estasis de sangre, anteriormente descritas. Puede haber también síntomas de calor intenso (ya que el alcohol es muy caliente), como un rostro muy rojo (o rojizo púrpura indicando que hay estasis de sangre además del calor), sed, estreñimiento, orina oscura y un pulso amplio y rápido.

PÚRPURA AZULADA

Una lengua púrpura azulada (FOTOS 14 & 22) es la evolución de una lengua pálida en un largo período de tiempo. Indica frío interno con estasis de sangre. El frío interno es una causa de obstrucción, que perturba el flujo armonioso de la sangre. Una lengua púrpura azulada, como una lengua pálida puede deberse a un consumo excesivo de alimentos fríos y crudos, y a la exposición crónica a un medio ambiente frío y húmedo, como ocurre en la insuficiencia de Yang.

Las manifestaciones clínicas que acompañan una lengua púrpura azulada son generalmente las de una insuficiencia de yang antiguo con frío interno y estasis de sangre. Estas manifestaciones traen consigo: escalofríos, frialdad de miembros, coloración azulada de los labios, dolores abdominales, deposiciones blandas, orina clara y abundante, sudoración, impotencia en los hombres, dismenorrea en la mujer, y pulso profundo, firme, lento o rugoso. Otros signos clínicos varían según la localización del frío interno.

Púrpura azulada en la punta

Una punta de lengua púrpura azulada, signo de frío y de estasis de sangre en el Corazón, se debe a una insuficiencia prolongado de yang del Corazón. Esta insuficiencia lleva a un frío interno en el pecho y como consecuencia estasis de sangre en este nivel, por incapacidad del yang del Corazón de mover la sangre.

Las manifestaciones clínicas son escalofríos, manos frías, labios púrpura azulados, dolor punzante en el pecho irradiando a la espalda o hacia la cara interna del brazo izquierdo hasta el dedo meñique, sudoración espontánea, palpitaciones y pulso profundo y anudado.

Púrpura azulada en la parte central

Una lengua púrpura azulada en la parte central es un signo de frío con estasis de sangre en el Bazo, debido a una insuficiencia crónica del yang del Bazo que no puede mover la sangre.

Los signos clínicos son: escalofríos, labios azulados, frialdad de los miembros, dolores abdominales, deposiciones acuosas, pérdida del apetito, y pulso lento y profundo.

Púrpura azulada en los lados del área central

Un color púrpura-azulado en los lados del área central indica estasis de sangre en el pecho lo que puede afectar al Corazón y/o Pulmón (ILUSTRACIÓN 5-3). Esto normalmente ocurre en la insuficiencia de Yang del Corazón.

Las manifestaciones clínicas incluyen cianosis de labios, dolor torácico punzante, depresión mental y ansiedad, opresión torácica, frialdad y pulso rugoso.

Púrpura azulada en la base

Una lengua púrpura azulada en la base, indica un estado de frío con estasis de sangre en el jiao inferior, consecutivo a una insuficiencia prolongada de yang de Riñón, que es a menudo un estado más avanzado de una insuficiencia de yang del Bazo. Esta insuficiencia conduce a la formación de frío interno que obstruye los movimientos de sangre y lleva al estancamiento.

Las manifestaciones clínicas comportan: escalofríos, frialdad de miembros, edemas, impotencia, deposiciones acuosas, orina clara y abundante, dolores abdominales o lumbares, y un pulso profundo, cerrado y lento.

Los síntomas suplementarios en la mujer pueden ser una dismenorrea con dolor punzante intenso (debido al frío en el jiao inferior, con estasis de sangre), infertilidad y reglas atrasadas con coágulos.

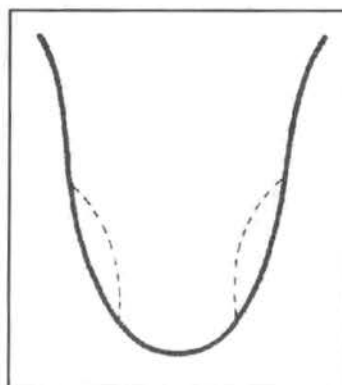


Ilustración 5-3

Púrpura azulada y húmeda

Una lengua púrpura azulada y que está muy húmeda, en los casos graves casi goteante, indica un frío interno debido a una insuficiencia de yang que lleva al estasis de sangre. Más exactamente traduce un frío interno en el Hígado y los Riñones responsable de una rigidez de tendones y de huesos, que están controlados respectivamente por el Hígado y los Riñones.

Las manifestaciones clínicas reflejan la patología de frío interno en el Hígado y los Riñones afectando a los tendones, los huesos y al sistema locomotor en general. Los signos incluyen escalofríos, coloraciones púrpuras, dolores con frialdad de miembros, atrofia de la musculatura de extremidades, alteraciones de movimiento e incluso parálisis, y pulso profundo y cerrado. Este cuadro corresponde a un tipo de síndrome atrófico (wei) de la medicina china, caracterizado por la atrofia de músculos y alteración de la posibilidad de movimiento o la parálisis.

Azul

Una lengua azulada indica frío coagulado en el interior por insuficiencia extrema de yang, con estasis de sangre. Las causas de este estado son las mismas que las de la lengua pálida: consumo excesivo de alimentos fríos y crudos o exposición prolongada al tiempo frío y húmedo, con una insuficiencia de yang instaurada.

Las manifestaciones clínicas comportan escalofríos, frialdad de miembros, deposiciones acuosas, orina clara y abundante y dolores lumbares. En el hombre además tendremos impotencia, y, en la mujer, dismenorreas con reglas atrasadas, poco abundantes y acompañadas de coágulos.

AZUL SIN SABURRA

Una lengua azul sin saburra es siempre un signo peligroso. El color azul del cuerpo de la lengua indica frío coagulado en el interior con estasis de sangre, y la ausencia de

saburra indica hundimiento completo del qi y de la sangre. Es uno de los raros casos en los cuales la ausencia de saburra se debe a una insuficiencia extrema de yang más que a una insuficiencia de yin.

Las manifestaciones clínicas pueden variar ampliamente y es difícil dar signos generales. Los signos comunes serán escalofríos, dolores con frialdad de miembros, transpiración grasienta, lumbalgias, dolores abdominales, deposiciones acuosas, orina clara y abundante, problemas de movilidad de miembros pudiendo llegar hasta la parálisis, fatiga extrema, y pulso profundo, lento, fino o dispersado. Otros signos son en el hombre, la impotencia, y en la mujer, dismenorreas con reglas atrasadas y poco abundantes, con coágulos.

AZUL EN EL CENTRO, RESBALADIZA Y GRASA

Un color azul únicamente sobre la zona central de la lengua indica la presencia de frío interno, especialmente al nivel del Estómago y del Bazo, proveniente de una insuficiencia extrema de yang del Estómago y del Bazo. La insuficiencia de yang del Bazo en este caso da lugar igualmente a la formación de humedad-flema que se acumulan en el pecho.

Los signos clínicos comportan una sensación de constricción en el pecho, distensión abdominal, tos con expectoración espesa, blanca y abundante, pérdida de apetito, fatiga, deposiciones blandas, miembros fríos, náuseas y vómitos, sensación general de pesadez, y un pulso fino, profundo y lento.

AZUL DURANTE EL EMBARAZO

Una lengua de color azul en una mujer embarazada puede indicar un peligro inminente de aborto. Este signo ha sido expresado en el siglo séptimo por Chao Yuan-Fang en la *Discusión del origen y de los síntomas de las enfermedades*.¹⁰ Chao observó que una lengua azul y un rostro rojo en una mujer embarazada indican la muerte inminente del feto y la supervivencia de la madre, mientras que una lengua roja y un rostro azulado indican la muerte de la madre y la supervivencia del niño.

Cuando se observa una lengua azul en una mujer encinta, se le deben prescribir preparaciones fitoterápicas o acupuntura para tonificar y calentar el qi y la sangre incluso en ausencia de otros síntomas.

Vesículas Blancas

Las pequeñas vesículas blancas, que normalmente se encuentran tanto en la parte anterior como en el centro de la lengua, indican la presencia de Humedad. Son como puntos rojos en la medida en que surgen de la superficie de la lengua, pero son de color blanco (FOTO 54).

LA CARA INFERIOR DE LA LENGUA

El examen de la cara inferior de la lengua, y en particular de las dos venas situadas a un lado y otro del frenillo de la lengua, debería ser una práctica habitual en la rutina del examen de la lengua. El significado clínico de los signos sobre esta parte de la lengua confirma a menudo las informaciones recogidas en el examen de la cara superior.

Método de examen

Del mismo modo que para el examen de la cara superior de la lengua, es importante que la lengua no sea estirada con demasiada fuerza, porque esto puede hacer que las dos venas aparezcan muy distendidas con rapidez.

Estirar la lengua para mostrar su cara interior no es realmente fácil, y puede confundir a algunos pacientes. El mejor método es pedirle al paciente que levante la lengua hacia arriba y ponga la punta sobre el paladar. Una demostración es a menudo útil. El examen, se centra en las dos venas a cada lado del frenillo. Uno debe observar su tamaño y su color (FOTO 40).

Significado clínico

Si las venas están hinchadas pero no oscuras, esto indica estancamiento del qi. Si están oscuras, indica un estasis de sangre; cuanto más oscuro sea el color, más grave será el estasis. Aunque esto pueda corresponder a cualquier parte del cuerpo, estas dos venas reflejan muy a menudo un estancamiento en el jiao superior, es decir, en el Corazón o en el Pulmón. Cuando una sola vena está dilatada, esto significa que el estasis de sangre está principalmente en un lado del cuerpo (FOTO 39)

Es importante notar que las venas pueden tener un color oscuro que indica un estasis de sangre, incluso cuando la lengua en sí no está ni roja oscura ni púrpura: esto significa que el estasis de sangre ha aparecido recientemente, no es muy grave e implica principalmente al jiao superior. El examen de las venas bajo la lengua puede así dar informes precoces sobre los problemas del qi o de la sangre, antes de que afecten al cuerpo de la lengua en sí mismo.

El tamaño de las venas también debe tenerse en cuenta: las venas hinchadas normalmente indican exceso; las finas, insuficiencia.

Venas púrpuras azuladas y brillantes indican humedad-calor a nivel del qi nutritivo. Venas amarillentas indican humedad turbia que sube hacia arriba (FOTO 55). Venas resbaladizas y blancas indican humedad-frío y aparecen frecuentemente en trastornos de obstrucción dolorosos.

RESUMEN

Para resumir, el color del cuerpo de la lengua es probablemente el aspecto más importante del diagnóstico lingual: da una imagen inmediata y clara del estado patológico. En caso de que el diagnóstico sea dudoso debido a signos contradictorios, el color del cuerpo de la lengua da casi siempre una indicación de la realidad del problema.

- Si la lengua está pálida esto indica una insuficiencia de yang o de sangre, según esté también ligeramente húmeda o seca.
- Si la lengua está roja, esto traduce la presencia de calor. Este calor será de tipo exceso si hay una saburra y de tipo calor por insuficiencia si no hay saburra. Puntos o manchas rojas indican calor y estasis de sangre.
- Si el cuerpo de la lengua es púrpura, esto significa un estasis de sangre que puede provenir de frío interno si es púrpura azulada, o de calor si es púrpura rojiza.
- Si la lengua es azul, esto traduce un estasis de sangre por frío interno.

NOTAS

1. Cao Bing-Zhang. Guía para diferenciar las lenguas. (Bian She Zin Nan) (1920). Referencia debida a Su Xin-Ming.
2. Fu Song-Yuan. Una colección de lenguas y de saburras. Citada por Beijing College of Tradicional Chinese Medicine. Diagnóstico lingual en medicina china (Zhong Yi She Zhen)(Beijing: People 's Medical Publishing House, 1976), pág. 17.
3. Mientras que la palabra "sangre" en medicina china hace referencia, como la palabra sangre en nuestro idioma, a un líquido del organismo, también tiene un sentido mucho más amplio. En medicina china, la sangre se forma a partir de la esencia de los alimentos que es extraída por el Bazo. El proceso que conduce a la formación de la sangre tiene lugar en el pecho bajo la acción del Pulmón y del Corazón. La función de la sangre es nutrir y humidificar. El movimiento de la sangre está bajo la dependencia de la acción motriz del qi y en reciprocidad el qi está bajo la dependencia de la acción nutritiva de la sangre. La relación es expresada en la máxima: "El qi es el comandante de la sangre, la sangre es la madre del qi". También si el qi se estanca durante algún tiempo, resulta un estasis de sangre. Además la sangre esta también relacionada con los líquidos orgánicos mediante mutuos intercambios y transformación. Esto se debe al hecho de que ambos provienen de los alimentos y de las bebidas, y son considerados como yin. Con motivo de estos intercambios entre la sangre y los líquidos orgánicos, y debido a su origen común, el sangrado y la sudoración son consideradas como modalidades terapéuticas que se excluyen una a otra. Como dice el Ling Shu (Eje Espiritual) en el capítulo 18: "si se sangra mucho, no se debe hacer transpirar; se se suda mucho, no hay que sangrar". El cuadro de insuficiencia de sangre en medicina China no corresponde a ninguna enfermedad particular de la medicina occidental. Las anemias pueden, en la mayoría de casos, entrar en el cuadro de insuficiencia de sangre en medicina china, pero podemos tener una insuficiencia de sangre sin anemia. La insuficiencia de sangre es frecuente en la mujer y puede ser debido al consumo insuficiente de alimentos que "tonifican la sangre", al surmenage, o a una debilidad hereditaria. Particularmente en la mujer, la insuficiencia de sangre tiene un significado muy amplio, que abarca lo que podríamos llamar problemas hormonales en medicina occidental.
4. Qi Ying-Jie "Observación de la lengua en el Insomnio." *Journal of Traditional Chinese Medicine* (Zhong yi za zhi) 28, n° 3 (1987): pág. 68.
5. Su Xin-Ming, comunicación personal.
6. Ye Tian-Shi. Tratamiento de las enfermedades del calor. Citada en Diagnóstico lingual en Medicina China, pág. 25.
7. Jia Yu-Hua "Observación clínica y experimental de la lengua roja oscura." *Journal of Traditional Chinese Medicine* (Zhong yi za zhi) 33, n° 5 (1992): pág. 46.
8. Liang Te-Yan. Diferenciación de síndromes por el examen de la lengua. Citada en Diagnóstico lingual en medicina china. Pág. 26.
9. Una colección de lenguas y de saburras. Citada en Diagnóstico lingual en medicina china, pág. 26.
10. Ver capítulo 1, nota 20.

CUADRO DE LOS COLORES DEL CUERPO DE LA LENGUA

COLOR	SIGNIFICADO CLÍNICO
Pálido	Ligeramente seca: insuficiencia de sangre Húmeda: insuficiencia de yang
Pálido, claro, brillante	Insuficiencia de qi y sangre, sobretodo del Estómago y del Bazo
Rojo	Con saburra: calor en los niveles de qi nutritivo o de la sangre Sin saburra: insuficiencia de yin con calor
Rojo y húmedo	Calor con acumulación de humedad
Rojo y seco	Con saburra: calor exceso que evapora los líquidos orgánicos Sin saburra: calor por insuficiencia de yin y agotamiento de líquidos orgánicos
Rojo y brillante	Insuficiencia de yin del Estómago y /o del Riñón
Rojo escarlata	Insuficiencia de yin del Pulmón o del Corazón
Rojo con puntos o manchas rojas	Calor con estasis de sangre
Rojo con espinas	Calor en el nivel de qi nutritivo o en el jiao superior o medio
Rojo con manchas púrpuras en el centro	Estasis de sangre y calor en el Estómago
Rojo y pelada	Calor por insuficiencia de yin del Estómago y del Riñón
Rojo y oscuro con centro seco	Fuego del Estómago o insuficiencia de yin del Estómago con calor
Púrpura rojizo	Calor y estasis de sangre
Púrpura rojizo y dilatada	Calor extremo con estasis de sangre e intoxicación alcohólica afectando al Corazón
Púrpura azulada	Estasis de sangre por frío interno
Púrpura azulada y húmeda	Estasis de sangre por frío interno afectando a los tendones y huesos
Azul	Frío interno grave con estasis de sangre
Azul sin saburra	Frío interno grave con estasis y agotamiento de la sangre
Azul en el centro	Insuficiencia de yang del Bazo con acumulación de flema en el Pecho
Azul durante el embarazo	Riesgo de aborto inmediato
Dilatación de las venas sublinguales	Insuficiencia y estancamiento de qi Si las venas están oscuras: estasis de sangre

6

La Forma de la Lengua

Después del examen del color del cuerpo de la lengua, la observación de su forma es el segundo aspecto más importante del diagnóstico por la lengua. Por forma, se entiende no solamente los contornos de la lengua, sino también su consistencia, su textura y su movilidad.

La lengua normal no es ni demasiado delgada ni demasiado hinchada, es flexible y suave sin ser flácida. Su forma va estrechándose en la punta. Su superficie está exenta de fisuras. Se puede sacar fácilmente y no se mueve ni tiembla involuntariamente, ni es rígida ni inmóvil.

Desde el punto de vista del diagnóstico según las ocho reglas, el cuerpo de la lengua refleja la insuficiencia o el exceso en el organismo; además, traduce el estado de los Órganos, del qi y, sobre todo, de la sangre. La forma de la lengua puede también sugerir la presencia de algunos factores patógenos como la humedad, la flema o el viento.

Sin embargo, el significado clínico de las diversas formas de lenguas depende siempre del color. El color permanece como único elemento verdaderamente fiable y muy revelador del examen de la lengua. Para interpretar el significado de una forma concreta de lengua, debe hacerse referencia a su color. Por ejemplo, una lengua delgada indica insuficiencia de sangre si su color es pálido, pero insuficiencia de yin si es roja.

Si siempre debe hacerse referencia al color de la lengua, ¿por qué observamos su forma? Primero, porque ésta proporciona más información de la que se puede obtener únicamente por el color. Y segundo, porque un cambio en la forma de la lengua indica una gravedad mayor que si no hubiera tal cambio. Por ejemplo, una lengua roja y pelada indica insuficiencia de yin; pero si también es delgada, esto implica mayor gravedad y por consiguiente, un peor pronóstico. Además, en algunos casos el color de la lengua es normal mientras su forma es totalmente anormal; en estos casos la forma de la lengua puede ser un factor muy importante para alcanzar el diagnóstico correcto (FOTO 8).

En este capítulo se estudian los aspectos siguientes de la forma de la lengua: delgada, hinchada, parcialmente hinchada, rígida, flácida, larga, corta, con fisuras, extendida, desviada, entumecida, en movimiento, temblorosa, enroscada, con marcas dentales, ulcerada y cubierta de lesiones.

Pálida y Húmeda

Si el color de la lengua es pálido y la lengua está húmeda, el hecho de que esté hinchada indica una insuficiencia de yang (sobre todo yang del Bazo y del Riñón) que conduce a una acumulación de humedad (FOTO 9). Éste es probablemente el tipo más frecuente de lengua hinchada. Cuando el yang del Bazo y/o el yang del Riñón están en insuficiencia, los líquidos no son transformados y transportados correctamente y entonces se acumulan en el cuerpo, desencadenando la hinchazón de la lengua. Las manifestaciones clínicas de la insuficiencia de yang del Bazo y Riñón ya se han descrito anteriormente.

Un tipo particular (y peor) de lengua hinchada, pálida y húmeda, es cuando la lengua está hinchada, pálida y con saburra pegajosa. Esto indica la retención de humedad y/o flema que normalmente aparece en el contexto de la insuficiencia del Bazo. En unos pocos casos, si la lengua está muy hinchada y un tanto blanda, puede indicar una obstrucción del espíritu (*shén*) por flemas (FOTOS 44 & 45).

Color Normal

Si el color del cuerpo de la lengua es normal, la hinchazón de la lengua indica la acumulación de calor-humedad en el Estómago y en el Bazo. Este estado también se debe a la insuficiencia de qi del Bazo que no puede transformar y transportar los líquidos; pero en este caso, también hay presencia de calor. Las manifestaciones clínicas comportan plenitud y distensión abdominal, pérdida de apetito, sensación de pesadez, sequedad de boca, sed con imposibilidad de beber mucho, náuseas y vómitos, dolores abdominales, deposiciones blandas y particularmente nauseabundas, una sensación de quemazón en el ano, orina poco abundante y amarilla, fiebre, cefaleas, un pulso rápido fino y resbaladizo, una saburra lingual amarilla y resbaladiza. (En este caso la saburra es amarilla debido al calor y resbaladiza debido a la humedad).

Rojo Fresco/Vivo

Si la lengua es de color rojo fresco o vivo, la hinchazón indica calor en el Estómago y el Corazón. En este caso, es el calor del Estómago el que se trasmite al Corazón y causa la hinchazón de la lengua. (La lengua está considerada como un brote del Corazón). En los casos graves, hay coma por ataque del calor al Pericardio, con un fuego del Corazón que se eleva y nubla la conciencia. Este estado se encuentra en caso de enfermedades febriles agudas como la meningitis. En otros casos simples de calor en el Corazón y el Estómago, las manifestaciones clínicas comportan sed, deseo de bebidas frescas, vómitos, palpitaciones, insomnio, enrojecimiento del rostro, sequedad de garganta y un pulso rápido y amplio:

Púrpura

El cuerpo de la lengua púrpura e hinchada indica alcoholismo con acumulación de calor humedad, también llamado “toxinas alcohólicas en el interior” (FOTO 27).

Púrpura Azulada Oscura

Cuando el cuerpo de la lengua es púrpura, azulada, oscura e hinchada, significa que existen toxinas que desencadenan estasis de sangre.

PARCIALMENTE HINCHADA

En la práctica clínica, encontramos frecuentemente varios tipos de lenguas parcialmente hinchadas; la comprensión de cada uno de estos tipos, será de una gran ayuda para el diagnóstico.

Primero debemos distinguir entre los estados de insuficiencia y de exceso. Aunque los dos puedan desencadenar una hinchazón, el mecanismo causal es diferente. En la insuficiencia, la hinchazón es debida a la insuficiencia de qi, que es responsable de la acumulación de líquidos orgánicos. En el exceso, la hinchazón se debe al exceso de qi o al estancamiento de qi que se acumula en la lengua. El criterio principal para diferenciar las hinchazones de tipo insuficiencia de las de tipo exceso, es el color del cuerpo de la lengua: si es pálido la hinchazón es por insuficiencia, si es roja o púrpura, la hinchazón proviene de un exceso.

Existen diferentes variedades de lenguas parcialmente hinchadas.

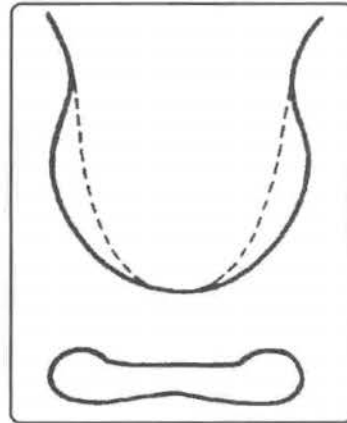


Ilustración 6-2

Hinchazón en los Lados

Una lengua que está hinchada en los lados, con una hinchazón que es grande y gruesa, y más concentrada en la parte media de la lengua, es habitualmente una lengua de color pálido o normal (FOTO 8 & ILUSTRACIÓN 6-2).

La hinchazón indica una insuficiencia de qi del Bazo o de yang del Bazo. En el caso de insuficiencia de yang del Bazo los bordes estarán también húmedos. Este tipo de lengua se encuentra frecuentemente en la práctica clínica.

Las manifestaciones clínicas de la insuficiencia de qi del Bazo ya han sido descritas.

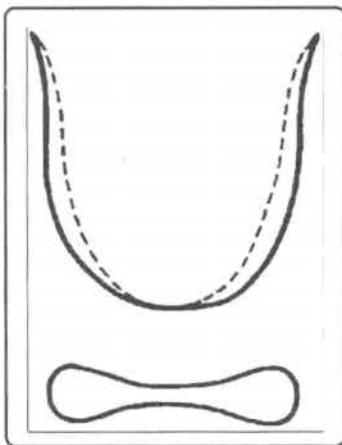


Ilustración 6-3

Hinchazón en los Bordes

Una lengua cuyos bordes están hinchados es habitualmente roja o púrpura. Este tipo de hinchazón se presenta en una delgada banda a lo largo de los dos bordes de la lengua.

Difiere del anterior en que la hinchazón se distribuye aquí más regularmente a lo largo del cuerpo de la lengua, y se extiende mucho menos hacia la zona central (FOTOS 2, 7, 12, 23 & ILUSTRACIÓN 6-3).

Este tipo de hinchazón indica una subida del yang del Hígado o fuego del Hígado. En este caso, el cuerpo de la lengua, será completamente rojo oscuro o púrpura (si es que hay también estasis de sangre).

Los otros signos y síntomas clínicos incluyen mareos, cefaleas, (signos y síntomas) visión borrosa, irritabilidad, sequedad de boca, sabor de boca amargo, estreñimiento, orina amarilla oscura, y pulso en cuerda.

Hinchazón en la Punta

Cuando el cuerpo de la lengua tiene una forma normal, con una hinchazón limitada a la punta de la misma, esto indica un problema de Corazón. El significado clínico depende de otros aspectos de la lengua, particularmente del color de su cuerpo. Si la lengua es roja o roja oscura, una punta hinchada indica fuego del Corazón. En este caso, la punta está habitualmente también más roja que el resto de la lengua. Si el color es normal y la punta está hinchada, esto indica una insuficiencia de qi del Corazón (FOTOS 18 & 21).

Las manifestaciones clínicas del fuego del Corazón incluyen sed, gusto amargo en la boca, insomnio, irritabilidad, sensación de calor, enrojecimiento del rostro, úlceras en la boca y en los labios, pulso amplio y rápido.

Las manifestaciones clínicas de la insuficiencia de qi del Corazón comportan palpitaciones, respiración entrecortada después de un esfuerzo, tez pálida y un pulso débil o insuficiente.

Hinchazón entre la Punta y el Centro

Una lengua hinchada en la zona entre el centro y la punta (que corresponde al Pulmón) puede tener un cuerpo normal, y la hinchazón limitada al área del Pulmón, o un cuerpo hinchado globalmente con una hinchazón más marcada en la zona del Pulmón (FOTOS 7 & 12). Esta forma la encontramos casi siempre en las lenguas de color normal o pálido.

Una hinchazón de este tipo traduce una insuficiencia de qi del Pulmón con acumulación de flema-humedad en el Pulmón. Se encuentra frecuentemente en los estados crónicos de la insuficiencia de qi del Pulmón y del Bazo, que llevan a la formación y a la acumulación de flemas en el Pulmón.

Los signos y síntomas clínicos comportan sensaciones de constricción en el pecho (es decir una sensación de sofocación o de incomodidad en el pecho, que el paciente puede tener problemas para describir), algunas veces tos con expectoración blanca y abundante, pérdida de apetito, respiración entrecortada, astenia y pulso que es insuficiente o ligeramente resbaladizo, o fino y resbaladizo.

Hinchazón a lo Largo de una Fisura Central

El cuerpo de la lengua puede presentar una fisura central, extendiéndose hacia la punta, cuyas orillas están hinchadas (FOTOS 8 & ILUSTRACIÓN 6-4).

Este tipo de hinchazón se puede encontrar en lenguas de color rojo o normal. En una lengua roja, indica la presencia de fuego



Ilustración 6-4

del Corazón; en una lengua normal, señala una insuficiencia de qi del Corazón. En los dos casos indica que el Corazón está dilatado, normalmente debido a un importante exceso de trabajo y autoexigencia.

Las manifestaciones clínicas son las de fuego del Corazón o de insuficiencia de qi del Corazón. Además el paciente presentará una respiración entrecortada y una sensación de constricción en el pecho y un pulso amplio en pulso del Corazón.

Hinchazón de la Mitad de la Lengua

Cuando solamente una mitad lateral de la lengua está hinchada, de tal forma que la línea media no cae al centro real de la lengua (FOTO 16 & ILUSTRACIÓN 6-5), esto indica

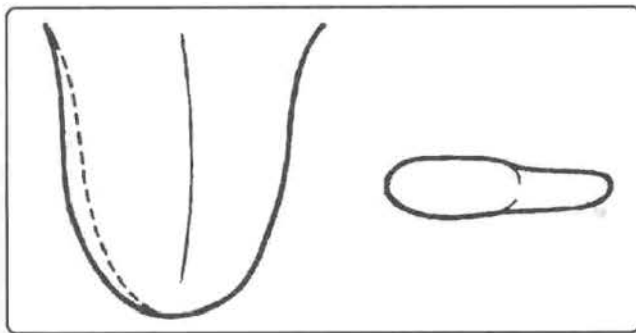


Ilustración 6-5

habitualmente una insuficiencia de qi y de sangre en los canales de esta mitad del cuerpo. Este estado no está relacionado con los Órganos, sino solamente con los canales y los músculos. La debilidad de los canales en un solo lado del cuerpo puede ser consecuencia de una mala nutrición progresiva de los canales por insuficiencia del Bazo y del

Estómago, o bien debido a una lesión de canales después de una enfermedad febril prolongada. En los dos casos es una forma ligera de síndrome atrófico (wei), que afecta sólo a los canales.

Las otras manifestaciones clínicas en tales casos incluyen una sensación de debilidad de la mitad del cuerpo (que puede incluir una discreta debilidad de una pierna o de la fuerza de una mano para coger un objeto) picores u hormigueos de la mitad del cuerpo.

La debilidad de los canales puede tratarse tonificando los canales yang ming y el Bazo, lo que tonifica el qi y la sangre de los canales.

Hinchazón muy Localizada en un Borde

No hay que confundir una lengua que presenta una hinchazón parcial, localizada en un segmento definido de un borde, con el tipo anterior donde la hinchazón afecta a toda la mitad de la lengua (ILUSTRACIÓN 6-6).

Una hinchazón localizada en un borde de la lengua corresponde a una insuficiencia o a un estancamiento del qi en la parte del cuerpo que corresponde a la zona hinchada. El color del cuerpo de la lengua es significa-

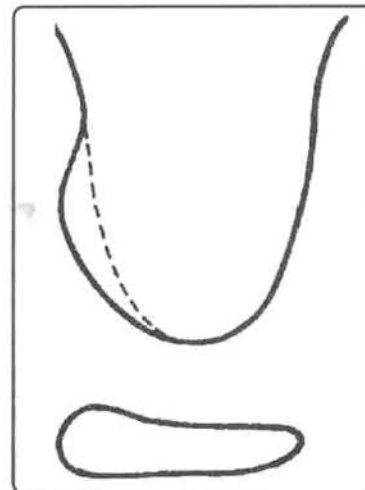


Ilustración 6-6

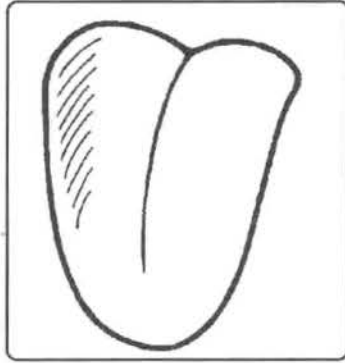


Ilustración 6-7

tivo: si es normal, la hinchazón traduce una insuficiencia de qi; si es roja, indica un estancamiento del qi.

La localización más frecuente de este tipo de hinchazón es el tercio anterior de uno de los bordes de la lengua, en la zona que corresponde al pecho. Esta hinchazón se encuentra muy a menudo en una lengua de color normal o pálida, e indica una insuficiencia de qi en el pecho con acumulación probable de humedad.

Si el cuerpo de la lengua es rojo, la hinchazón parcial indica un estancamiento de qi y/o de sangre en la parte correspondiente del organismo. Si la hinchazón reside en el tercio anterior del borde de la lengua, tra-

duce un estancamiento de qi en el pecho, en principio debido a problemas emocionales como una pena contenida o una depresión.

Otro signo clínico común a la insuficiencia de qi y al estancamiento de qi en el pecho es la respiración corta y una sensación de constricción en el pecho. Otros signos de estancamiento de qi son palpitaciones, depresión y un pulso de cuerda.

Hinchazón superficial de la mitad de la lengua

Cuando el cuerpo de la lengua está hinchado en una mitad longitudinal de su cara superior, de tal manera que una mitad de la superficie esta más hinchada que la otra (Foto 32 & ILUSTRACIÓN 6-7), esto indica una insuficiencia de qi en el Pulmón del lado correspondiente. Una insuficiencia de Pulmón puede crear este tipo de hinchazón porque el Pulmón es un órgano bilateral que puede estar más insuficiente de un lado que de otro.

Las manifestaciones clínicas de la insuficiencia de qi del Pulmón ya han sido descritas.

En Forma de Martillo

Un cuerpo de lengua toscamente deformada, de tamaño normal en la base pero claramente hinchado en su tercio anterior, como un martillo, indica siempre una patología grave y frecuentemente es indicativo de enfermedad mental (ILUSTRACIÓN 6-8).

Una hinchazón de este tipo se manifiesta solamente después de varios años de cambios patológicos. Traduce habitualmente una insuficiencia grave de qi del Bazo y del Estómago. Las causas de este estado son el surmenaje, hábitos alimentarios irregulares, o volver a trabajar inmediatamente después de haber comido, o una actividad sexual excesiva durante años.

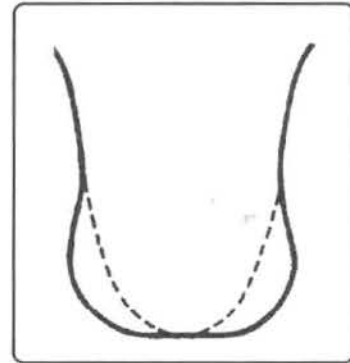


Ilustración 6-8

Los otros signos clínicos pueden ser muy variables. En todos los casos, este tipo de lengua refleja un serio deterioro de las sustancias nutritivas y las energías del cuerpo y son difíciles de tratar.